



# DAZ

ОБЩАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА

# Deutsche Allgemeine Zeitung

Bundesministerium  
des Innern, für Bau  
und Heimat



WWW.DAZ.ASIA

3. BIS 9. DEZEMBER 2020

54. JAHRGANG / NR. 51 / 9054



## Impfnews aus Europa und Zentralasien

Biontech ist am Ziel. Das deutsche Unternehmen, das bis vor wenigen Monaten kaum jemandem bekannt war, hat erstmals eine Zulassung für seinen Corona-Impfstoff bekommen, den es zusammen mit US-Partner Pfizer entwickelt. Die Notfallzulassung für das Mittel BNT162b2 erteilte demnach laut Unternehmensangaben die britische Arzneimittelbehörde. Ab kommender Woche sollen dann in Großbritannien die Impfungen beginnen. Bereits zuvor hatte Biontech verkündet, dass der Impfstoff einen 95-prozentigen Schutz vor dem Virus bietet. Auch in Zentralasien geht indes die Suche nach einem Impfstoff weiter. Vor drei Wochen verkündete der usbekische Minister für Innovationsentwicklung Ibrohim Abdurahmanov den Beginn klinischer Tests an einem chinesischen Impfstoff. Sein Ministerium schloss hierfür einen Vertrag mit dem Institut für Mikrobiologie der chinesischen Akademie der Wissenschaften und der chinesischen Firma Anhui Zhifei Longcom Biopharmaceutical. Kasachstan arbeitet gar an der Entwicklung eines eigenen Impfstoffs mit dem Namen NARUVAX C-19. Dieser befindet sich allerdings noch in der vorklinischen Testphase. Laut Gesundheitsminister Alexej Zoi ist jedoch geplant, noch im Dezember die ersten beiden klinischen Phasen abzuschließen. Am Mittwoch berichteten kasachische Medien zudem, dass ab dem Frühjahr im Gebiet Pawlodar mit Impfungen begonnen werden solle. Ob mit dem eigenen kasachischen oder einem in Russland zugelassenen Impfstoff, ist bislang jedoch nicht klar.

### Digitalisierung in der Logistik

Die Transport- und Logistikbranche ist schnellen Veränderungen besonders stark ausgesetzt. Insbesondere die Globalisierungsprozesse haben einen starken Einfluss auf die Transportlogistik. Darüber tauschten sich Experten vor einer Woche auf einem Deutsch-Kasachischen Forum aus.

>> 3

### Geborgtes Leben

Jagden auf Argali und Steinböcke sind in Kirgisistan nur mit Lizenzen und Jagdquoten erlaubt. Zugleich sollen sie einen Beitrag zur Bestandsregulierung und -erhaltung leisten. Unsere ZAM-Autorin hat eine solche Jagd als Dolmetscherin begleitet und schildert ihre Erlebnisse.

>> 5

### Ein positiv denkender Mensch

Auf der deutschen Bühne in Kasachstan verkörperte Jakob Köhn unzählige Rollen in Stücken der gegenwärtigen und klassischen Dramatik. Beim Zuschauer war er beliebt und beim Kritiker hoch geschätzt. Auch nach dem Umzug nach Deutschland blieb er dem Schauspiel treu.

>> 9

## ВНИМАНИЕ: ПРОДОЛЖАЕТСЯ ПОДПИСНАЯ КАМПАНИЯ НА 2021 ГОД!

Дорогие читатели!

Уведомляем вас, что продолжается подписная кампания на газету «Deutsche Allgemeine Zeitung» на 2021 год.

Жители Казахстана могут обратиться в ближайшее отделение АО «Казпочта». Просто сообщите оператору наш подписной индекс **65414** и оплатите ежемесячный (город – 366,25 тг., село – 384,87 тг.) или годовой абонемент (город – 4395 тг., село – 4618,44 тг.).

Подписку на электронную версию (стоимость годового абонемента – 8400 тенге) можно оформить по ссылке <https://daz.asia/ru/product/godovaya-podpiska-na-52-nomera/> или обратиться в редакцию e-mail [abo@daz.asia](mailto:abo@daz.asia).

До новых встреч!



## DAZ IM NETZ

- Печатная версия (ПИ 65414)
- PDF-версия (<mailto:abo@daz.asia>)
- <http://facebook.com/daz.asia>
- <https://vk.com/daz.asia>
- [https://www.instagram.com/daz\\_asia/](https://www.instagram.com/daz_asia/)
- [https://twitter.com/daz\\_asia](https://twitter.com/daz_asia)
- <https://ok.ru/dazasia>



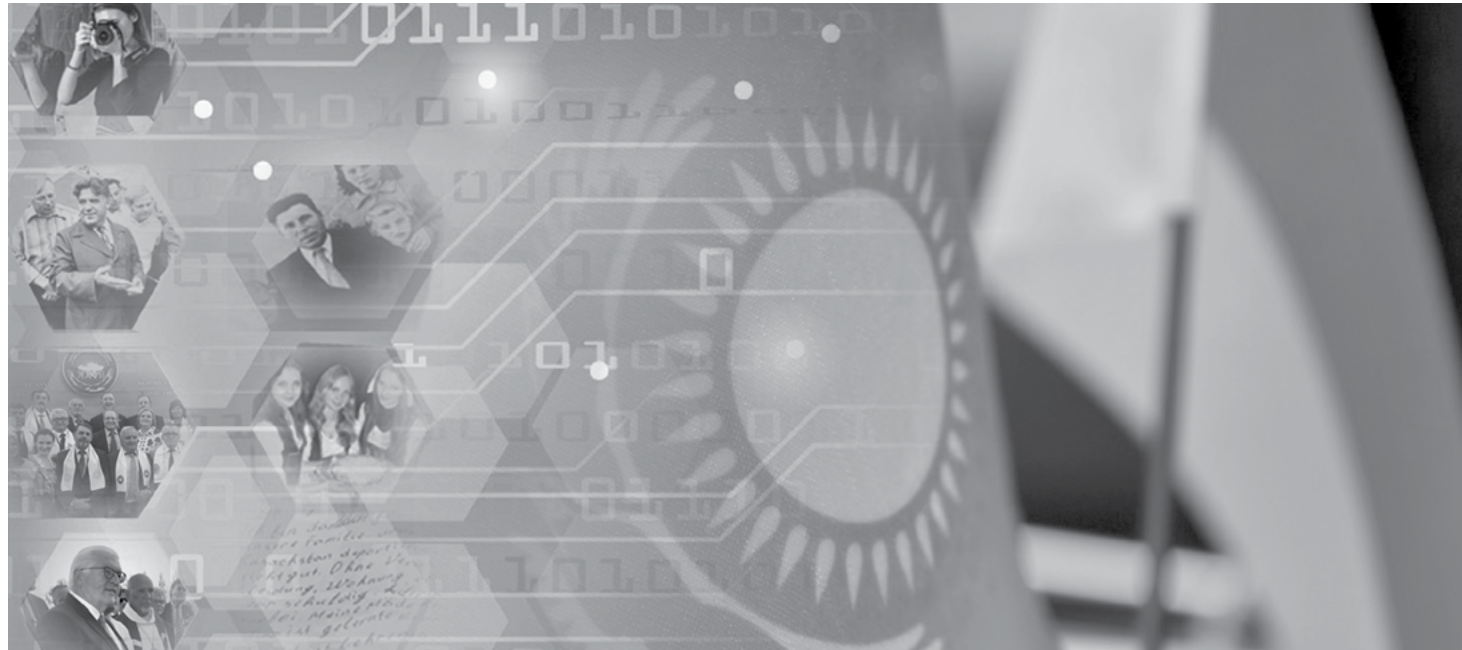
# Формирование авангарда и поступательное развитие регионов

14 ноября 2020 г. под председательством д-ра Альберта Рау состоялось заседание Попечительского совета с участием Бетины Брезан-Вольф, представителя Министерства внутренних дел, строительства и комплексного развития Германии (ФМВД), отвечающего в отделе Н17 за вопросы поддержки немцев Казахстана.

■ В бюджете ФМВД заложены средства для поддержки немецких меньшинств в странах Центральной и Восточной Европы, бывшего Советского Союза и Балтии. За реализацию Программы поддержки отвечает профильный отдел, возглавляемый российским немцем д-ром Александром Шумахером. При консультативной поддержке АГДМ и с одобрения руководства ФМВД и Уполномоченного Федерального правительства по делам переселенцев и национальных меньшинств проф. д-ра Бернда Фабрициуса профильным отделом за последние годы были разработаны критерии финансирования, которые охватывают восемь рабочих полей. Как и на тренинге по грантовому законодательству для сотрудников исполнительного бюро и отдельных представителей Попечительского совета в 2019 году, г-жа Брезан-Вольф представила на заседании Программу поддержки немцев Казахстана в соответствии с унифицированными критериями и ответила на вопросы членов Попечительского совета. Она также сообщила о запланированном проведении онлайн-тренинга в январе. В исполнительное бюро Федерального министерства внутренних дел, строительства и комплексного развития страны было направлено конкретное приглашение на мероприятие в формате «Webex».

Как отметила в своем выступлении г-жа Брезан-Вольф, унифицированные правила Программы распространяются не только на поддержку немцев в Республике Казахстан, но и на другие страны, где проживает немецкое меньшинство.

Восемь основных полей Программы представлены в специальном каталоге, в котором подробно описаны все мероприятия и критерии поддержки. Первичная версия каталога существует с самого начала поддержки. Подобно всем существующим правилам, этот документ должен быть регулярно актуализирован, не в последнюю очередь потому, что Федеральное министерство внутренних дел, строительства и комплексного развития страны должно систематически отчитываться по статьям, объем которых составляет миллионы евро, в частности, перед парламентом – Германским Бундестагом. Это необходимо для того, чтобы были приняты во внимание актуальные тенденции. Кроме того, нужно учитывать, что Программа, которая изначально осуществлялась совместно с обществом «GIZ» в пользу всех этнических немцев бывшего Советского Союза, предназначалась для того, чтобы подготовить меньшинство к самостоятельной проектной работе. По единодушному мнению ФМВД и немецкого меньшинства в Казахстане, последнее готово взять свою судьбу в собственные руки. Это также включает в себя частичный отказ от приоритетов проектов, которые до сих пор не менялись. Также следует отметить, что опыт работы «GIZ» в качестве организации по оказанию поддержки в целях развития в странах Африки и Юго-Восточной Азии был получен обществом в основном в рамках реализации проектов социальной помощи.



Таким образом, при поддержке этнических немцев в государствах бывшего Советского Союза также преобладали проекты в этом рабочем поле, в то время как другим важным рабочим полям уделялось недостаточно внимания. Г-жа Брезан-Вольф подчеркнула, что проф. д-р Фабрициус, как и его предшественник г-н Кошик, считает рабочие поля 20 – «молодежь» и 30 – «языковая работа» основными направлениями поддержки.

В рабочем поле по этнокультурной работе (рабочее поле 10), направленной на сохранение культурной идентичности и культурного наследия немцев, остался традиционный проект «Сеть центров встреч» со всеми мероприятиями. Обязательным условием реализации является участие 80% этнических немцев и 20% – представителей других национальностей. Однако, если в этом рабочем поле заинтересованность этнических немцев будет выше, чем в прошлом, то при необходимости цифры должны быть скорректированы в пользу немецких участников. Кроме того, и в этом рабочем поле исполнительное бюро и Попечительский совет/Совет учредителей должны, консультируясь с ФМВД, более четко определить, каким компонентам из широкого спектра культуры этнических немцев и современной Германии будет отдан приоритет в рамках финансирования.

В рамках молодежной работы (20) поддерживаются проекты для детей и молодежи, направленные на развитие языка, культуры, культурной идентичности. Например, молодежные клубы, лагеря и др. Привлечение молодежи к работе в самоорганизации обеспечит передачу ответственности по эстафете в ближайшем будущем.

Особое внимание г-жа Брезан-Вольф заострила на языковой работе (30), отметив, что данное направление в самоорганизации немцев Казахстана реализуется наилучшим образом среди стран СНГ. И здесь также необходимо учитывать, что проект рассчитан как на немцев (80%), так и членов их семей (20%), в случае принадлежности к другой национальности.

Поддержка самоорганизации охватывает оплату персонала исполнительного бюро и региональных обществ «Воз-

рождение», оснащение, содержание недвижимости и ремонтные работы. Кроме того, в нее входит финансирование мер по повышению квалификации штатных сотрудников и таких проектов, как оплата сопутствующих расходов на проведение заседания Межправительственной комиссии.

## Воспитание авангарда

Инвестициями в будущее и воспитание авангарда назвала г-жа Брезан-Вольф проекты 69 поля. Но, к сожалению, оно не всегда воспринимается правильно.

– Это не только поиск нуждающихся в поддержке студентов немецкого происхождения или этнических немцев, учащихся на преподавателей немецкого языка, оплата обучения и стипендий. Это гораздо больше. Это инвестиции в воспитание и обучение собственной элиты. Важна работа по формированию авангарда самоорганизации немцев, который придет на смену нынешнему поколению и продолжит его начинания с еще лучшей подготовкой. Воспитывать этот авангард необходимо уже сейчас, потому что на это понадобится несколько лет, а смена уже началась. Пока же это поле выглядит совершенно по-другому. Мы видим два приоритетных направления – это подготовка экспертов в сфере культуры и истории этнических немцев, которые бы активно работали (обучали и инструктировали ваших экспертов), и формирование кадрового резерва для последующей смены поколений в самоорганизации. Это целенаправленное обучение молодых людей по таким направлениям как немецкий язык, финансы, управление и так далее. Это поможет им в будущем принять на себя ответственность и руководящие функции. Мы ожидаем от вас предложений и заявок, как можно развивать это поле, – резюмировала г-жа Брезан-Вольф.

## Усиление функции моста

В большей степени изменения коснулись социальной работы. И связано это в первую очередь с тем, что этнических немцев, представителей так называ-

емого поколения очевидцев, пострадавших начиная с 1941 г. от изгнания, депортации, заключения, принудительного труда и издевательств, в силу их преклонного возраста с каждым годом становится все меньше. Следовательно, сокращение финансирования социальной сферы будет продолжено и в будущем. В рамках этого рабочего поля поддержка в прежнем виде – уход за престарелыми, возмещение расходов на медицинский осмотр, помощь в проведении операций, предоставление медикаментов, и так далее – оказывается только немцам преклонного возраста, пережившим последствия войны, за некоторыми небольшими исключениями.

Следует понимать, что Программа поддержки немцев в Казахстане доныне была в основном ориентирована на ответственность Германии за последствия войны для этнических немцев.

Теперь будет уделено больше внимания второму назначению бюджетной статьи – выстраиванию моста между Казахстаном и Германией. Прошло уже 75 лет после окончания Второй мировой войны, 64 года после окончания прямого преследования этнических немцев в Советском Союзе и 29 лет после окончания непосредственного преследования в Советском Союзе в 1991 г. Обеспечение социальной помощи от колыбели до могилы не является задачей Германии. Приоритетным направлением поддержки оставшихся в Казахстане этнических немцев должны быть восстановление и сохранение немецкого языка и культуры немцев Поволжья и Казахстана. Этнические немцы являются важными проводниками в развитии двусторонних отношений между Казахстаном и Германией. И Программа поддержки будет всячески способствовать этому.

Сегодня международное партнерство развивается с двумя организациями – Землячеством немцев из России (LmDR) и молодежным и студенческим объединением (JSDR). К сожалению, пока сотрудничество развито не на должном уровне по ряду объективных причин – организационные сложности, нехватка качественного персонала, но важно активно работать над этим. >>



# Digitalisierung als Haupttrend in der Logistik

Eines der charakteristischen Merkmale der Transport- und Logistikbranche ist ihre Anfälligkeit für schnelle Veränderungen. Insbesondere die Globalisierungsprozesse haben einen starken Einfluss auf die Transportlogistik. In der modernen Welt ist es unmöglich, erfolgreich zu sein und vor allem Erfolg und Wettbewerbsfähigkeit aufrechtzuerhalten, ohne die globalen Welttrends zu berücksichtigen.

*Kristina Librikht*

„Vor welchen Herausforderungen und Chancen steht die Transport- und Logistikbranche im Jahr 2020?“ Das war die Hauptfrage auf dem VIII. Kasachisch-Deutschen Forum „Transformation von Logistikdienstleistungen im Kontext moderner globaler Herausforderungen“. Die Deutsche-Kasachische Universität hielt dieses vor kurzem gemeinsam mit der Otto von Guericke-Universität Magdeburg ab.

An der Konferenz nahmen bekannte Referenten teil, darunter der Vorstandsvorsitzende des Bundesverbandes für Logistik in Deutschland Thomas Wimmer oder Jerchat Iskalijew, der dem Präsidium der Union der Transportarbeiter in Kasachstan „Kaslogistik“ angehört. Auch der stellvertretende Generaldirektor von „Kazlogistics“ Kanat Mukuschew und der stellvertretende Vorstandsvorsitzende der AG «qazindustry» Murat Bekmagambetow waren dabei.

Es ging darum, Vertreter der akademischen Gemeinschaft und Spezialisten für den Austausch von Erfahrungen und Kommunikation auf einer Plattform zusammenzubringen, erfolgreiche Praktiken und neueste Trends vorzustellen, Entwicklungsperspektiven und Problemlösungen zu diskutieren.

## Lieferketten funktionieren nur mit zuverlässiger IT

Im ersten Abschnitt des Forums befassten sich die Teilnehmer mit den Auswirkungen der Digitalisierung auf den Logistiksektor. Die wichtigsten Trends und Probleme der Branche, moderne digitale Technologien in der Logistik, Fernarbeit und Cybersicherheit auf dem Markt für Transportdienstleistungen, wurden berücksichtigt, und die Hauptrisiken der Transportunternehmen im Zusammenhang mit der COVID-2019-Epidemie erörtert.



Heute werden Logistikprozesse immer komplexer, und die Branche selbst gewinnt an Dynamik. Die vollständige Kontrolle über die Lieferketten kann nur durch zuverlässige IT-Technologien gewährleistet werden, die Transparenz und die Abrechnung von Vorgängen ermöglichen. Einen wichtigen Platz in der modernen Gesellschaft hat zudem der stetige Trend zum Umweltschutz. In der Transportbranche werden Umweltstandards sowie Standards für soziale Verantwortung von Unternehmen immer mehr berücksichtigt. Grünen Technologien gehört die Zukunft.

## Wichtigstes Zivilisationsprojekt der Menschheitsgeschichte

Der zweite Abschnitt stand unter dem Motto der Wiederbelebung der Seidenstraße in der gegenwärtigen Phase der Logistik- und Wirtschaftsprozesse sowie der Organisation des internationalen Verkehrs. Die Seidenstraße sehen einige als das wichtigste Zivilisationsprojekt in der Geschichte der Menschheit. Das spiegelt

sich in vielen Plänen und Projekten wider. Die Teilnehmer diskutierten Maßnahmen zur Schaffung eines erfolgreichen und komfortablen Übergangs der Grenz- und Zollkontrolle an Grenzstationen sowie die Schaffung internationaler Korridore für die wirtschaftliche Zusammenarbeit. So soll beispielsweise das an der DKU geschaffene LogCentre die Bereiche Forschung, Ausbildung, berufliche Entwicklung und Praxis in den Bereichen Produktion, Transport und Lagerlogistik vereinen. Der Transfer von deutschem Logistik-Know-how nach Kasachstan ist eine der wichtigsten Aufgaben des LogCentre.

Der dritte Abschnitt diente als Plattform zur Diskussion des Themas „Digitalisierung im Bereich Mobilität und Logistik in Städten“. Intelligente Technologien werden zu einem Teil unseres Lebens. Urbane Mobilität und urbane Logistik bringen eine verstärkte Abkehr vom eigenen Autogebrauch und die Entwicklung eines integrierten Verkehrssystems mit sich. Im Rahmen der Podiumsdiskussion ging es unter anderem um Digitalisierung als Mit-

tel zur umweltfreundlichen Stadtlogistik sowie die Modellierung und Nachahmung traditioneller und autonomer Fahrradfreigabesysteme der neuen Generation berücksichtigt.

## Globalisierung und Digitalisierung: Herausforderung und Chance

Nach der Pandemie wird die Logistikwelt nicht mehr dieselbe sein. Unternehmen, die Trends folgen und sich schnell an veränderte Umstände anpassen, können die Situation jedoch bewältigen, nachgefragte Dienstleistungen erbringen und ihre Position im Geschäft stärken. Gemäß dem Spruch: „Wem die Informationen gehören, dem gehört die Welt.“

Letztendlich lässt sich bereits erkennen, dass Globalisierung und Digitalisierung in den nächsten Jahren zu den Hauptherausforderungen, aber auch -chancen der Transport- und Logistikbranche werden dürften. Das Ausmaß, in dem Unternehmen bereit sind, sich den Anforderungen der Moderne anzupassen, um die hohen Ansprüche ihrer Kunden zu bedienen, wird ausschlaggebend dafür sein, wie groß die Nachfrage nach ihnen sein wird – und somit auch, welchen Erfolg ihre Finanzkennzahlen widerspiegeln werden.

Es gibt verschiedene Szenarien für die Entwicklung des Logistiksektors, die auf der Einführung von Elementen der digitalen Wirtschaft beruhen. Sie sind sowohl mit der Entstehung neuer Marktteilnehmer verbunden, die moderne Technologien in allen Tätigkeitsbereichen einzuführen wollen, als auch mit der Prognose, dass bereits auf dem Markt bestehende Organisationen den Weg der digitalen Transformation beschreiten werden. ■

Weitere Informationen zum Forum finden Sie auf der Website [dku.kz](https://www.dku.kz).

Die Sendung dazu gibt es hier: <https://www.youtube.com/watch?v=kZF9yW3sWz8>

# Формирование авангарда и поступательное развитие регионов

>> В целом, по словам г-жи Брезан-Вольф, в Программе поддержки заключена политическая воля Германии, которая нацелена развивать сотрудничество с Казахстаном сохраняя и укреплять национальную идентичность и родной язык немцев, проживающих в Казахстане. Это благородная миссия возложена на Общественный фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение». И члены исполнительного бюро, и представители региональных обществ должны понимать и принимать те правила, по которым она реализуется, так как финансовые средства, которые затрачены на проектную деятельность, подлежат жесткому контролю согласно законодательству (Закону о бюджете) Федеративной Республики Германия.

Что касается каких-либо изменений или предложений в Программу – то их можно озвучить в рамках заседания АГДМ, где самоорганизация немцев

Казахстана также представлена, а председатель Попечительского совета д-р Альберт Рау и председатель молодежного объединения принимают участие. АГДМ – это уникальная площадка для диалога и сотрудничества представителей всех немецких меньшинств.

Одним словом, поступательное развитие региональных обществ немцев «Возрождение», реформативное проекта «Авангард» и соблюдение рамочных условий Программы поддержки – залог успешного развития самоорганизации немцев Казахстана.

## Анализ Программы развития

Следующим вопросом, рассмотренным Попечительским советом, стал анализ реализации Программы развития немецкого этноса Казахстана. В частности, в этнокультурном поле ведётся

работа по изданию двух книг из серии «Известные немцы Казахстана» – о Якове Геринге и Иване Шарфе. Реализован проект календаря «Известные немцы – аграрники», разрабатывается концепция следующего издания «Известные немцы – предприниматели».

Много вопросов вызвал блок социальной направленности. Как отметил Альберт Рау, реализация данного раздела Программы по некоторым пунктам идёт проблематично. К примеру, что касается трудоустройства безработных немцев. В начале года была создана база данных из 400 человек, в период карантина она увеличилась до 2 000. Информация разослана в региональные общества немцев, к сожалению, обратной связи практически нет. По словам председателя, необходимо активизировать работу в этом направлении – активнее сотрудничать с центрами занятости

по получению новых профессий и предпринимателями-немцами на местах по трудоустройству.

Есть также вопросы перерасчёта пенсии и облегчения процедуры получения вида на жительство для немцев, вернувшихся из Германии. Пока возвращенцы могут рассчитывать лишь на минимальные выплаты. И решение данного вопроса тоже должно оставаться в фокусе внимания самоорганизации.

После обсуждения каждого раздела Программы развития Альберт Рау напомнил членам совета о необходимости инициировать вместе с исполнительным бюро и региональными организациями выполнение пунктов Программы по закреплённым направлениям. До общенациональной отчетно-выборной конференции остаётся один год, и надо успеть решить много проблем во благо наших земляков. ■



# Полная цифровизация повысит конкурентоспособность АПК

На заседании Правительства под председательством Премьер-Министра РК Аскара Мамина рассмотрены вопросы цифровизации АПК и земельных отношений, сообщает пресс-служба primeminister.kz.

С докладами выступили министры сельского хозяйства Сапархан Омаров, цифрового развития, инноваций и аэрокосмической промышленности Багдат Мусин и Заместитель Премьер-Министра Роман Скляр. Об опыте цифровизации фермерских хозяйств Костанайской, Северо-Казахстанской и Восточно-Казахстанской областей доложили представители агробизнеса — генеральный директор ТОО «Олжа Агро» Айдарбек Ходжаназаров, руководитель АО «Атамекен Агро» Александр Фадеев, глава ТОО «Опытное хозяйство масличных культур» Фарид Абитаев.

В новой предвыборной программе партии «Nur Otan» поставлена задача повышения производительности труда в АПК в 2,5 раза и двукратного увеличения экспорта продукции, 70% которой должна быть переработанной. Кроме того необходимо увеличить объем валовой сельскохозяйственной продукции в 1,3 раза. Глава Правительства подчеркнул, что одним из инструментов достижения поставленных задач является полная цифровизация агропромышленного комплекса страны, которая позво-



лит снизить затраты на производство продукции, повысить ее качество и конкурентоспособность. В течение пяти лет в рамках государственно-частного партнерства 50 млрд тг будет инвестировано в цифровизацию более 100 млн га земель сельхозназначения.

Цифровизация в растениеводстве и животноводстве позволяет получить до 20% больше урожая и животноводческой

продукции. При этом затраты фермера сокращаются более чем на 15%. В перспективе только за счет цифровизации повысится урожай зерна до 25 млн тонн в год.

В рамках цифровизации земельных отношений ведется работа по созданию Единого государственного кадастра недвижимости, включающего в себя данные по земельным участкам, стро-

ениям и сооружениям. Правительством внесен в Парламент соответствующий законопроект, который позволит перевести многие услуги в электронный формат, упростить порядок предоставления земельных участков и в целом улучшить качество оказываемых услуг населению.

Глава Правительства дал поручение министерствам сельского хозяйства и цифрового развития, а также акиматам регионов в течение одного месяца разработать Дорожную карту дальнейшей цифровизации АПК и земельных отношений.

Премьер-Министр поручил распространить пилотный проект по космическому мониторингу земель по всей республике в 2021 году.

Министерствам цифрового развития, сельского хозяйства и акиматам поручено в следующем году завершить работу по оцифровке земельных отношений, обеспечить прозрачность процесса оформления земельных участков и сократить сроки выдачи документов на них с одного года до двадцати дней.

## Zeit für Mediation – und um die Grenzen zu erweitern

Mediation ist für Kasachstan kein neues Konzept. Mehr als neun Jahre sind vergangen, seit die Gesetze zur Mediation hierzulande in Kraft getreten sind. Für viele ist jedoch selbst der Begriff noch wenig verständlich. Die Institution der Mediation gewinnt für die moderne Gesellschaft zunehmend an Bedeutung und befindet sich in einer Phase aktiver Entwicklung, die durch Gesetzesinitiativen bestätigt wird. Die Deutsch-Kasachische Universität und die Gemeinschaft kasachischer sowie internationaler Mediationszentren hatten sich vergangene Woche vorgenommen, ihre Erfahrungen mit der Mediation zu diskutieren und zusammenzufassen, und veranstalteten ein zweitägiges Forum hierzu.

Kristina Librikht

Vom 27. bis 28. November fand auf ZOOM das erste zentralasiatische Vermittlungsforum statt. Die Veranstaltung stieß auf großes Interesse bei politischen und gesellschaftlichen Akteuren aus den GUS-Staaten Kasachstan, Usbekistan, Kirgisistan, Ukraine und Russland. Experten, öffentliche Organisationen, Mediatoren und praktizierende Anwälte konnten sich über aktuelle Fragen austauschen, die Mediation zur Beilegung von Streitigkeiten in verschiedenen Bereichen betrafen.

Mediation ist eine der Techniken zur alternativen Streitbeilegung, an der eine dritte neutrale, unparteiische, desinteressierte Partei beteiligt ist – ein Mediator. Es hilft den Konfliktparteien, eine bestimmte Vereinbarung über den Streit zu treffen, die für alle geeignet ist. Mediation ist nicht nur ein Instrument zur Beilegung von Streitigkeiten, sondern auch zum Wiederaufbau von Beziehungen.

Anlass der Veranstaltung war eine Ansprache des kasachischen Präsidenten Kassym-Schomart Tokajew zum Thema „Kasachstan in einer neuen Realität: Zeit zum Handeln.“

Doch nicht nur in Kasachstan ist Mediation ein Thema. Auch in den USA, in West- und Osteuropa sowie in Ostasien wird die Praxis aktiv angewendet. Mediation

27 ноября 2020 года

КОНКУРС МЕДИАЦИИ СРЕДИ КОМАНД МЕДИАТОРОВ

ПРИВЕТСТВУЕМ!

УЛЬЯНА АЛМАЕВА, АРУЖАН НУРТАЗИНА  
МОДЕРАТОРЫ

27-28 НОЯБРЯ  
2020 ГОДА

wird in Artikel 33 der Charta der Vereinten Nationen als Mittel zur Beilegung von Streitigkeiten anerkannt.

### Mediation auch im Unternehmensgeschäft

Bei der Veranstaltung ging es darum, eine ständige internationale Dialogplattform zur Förderung der Mediationsinstitution in Zentralasien, der Ukraine und Russland zu schaffen. Außerdem sollte ein gemeinsames Verständnis für den Ort und die Rolle der Mediation als alternativer Mechanismus zur Lösung von Konflikten geschaffen werden.

Im Rahmen des Forums fand ein Runder Tisch statt, an dem die Mediatoren die Probleme und Perspektiven für die Entwicklung der Mediation in ihren Ländern mitteilten.

Ein kasachischer Senator berichtete über den Stand der Mediation im größten zentralasiatischen Land. Ein internationaler Mediator aus der Ukraine regte eine Diskussion darüber an, wie Vertraulichkeit bei der Mediation in Zeiten einer Pandemie und im Verantwortungsbereich der Mediatoren umgesetzt werden kann. Reden von Mediatoren aus Kirgisistan und Usbekistan gewährten einen Einblick in die Fortschritte zentralasiatischer Kollegen bei

der Förderung der Vermittlungsinstitution in der Region. Eine Sprecherin aus Russland widmete sich dem Mediationsansatz und den Möglichkeiten der Mediation im Unternehmensgeschäft.

### Keine Alters- und Ländergrenzen

Außerdem wurden im Rahmen des Forums Workshops abgehalten, bei denen für jeden Interessierten etwas dabei war. Auf insgesamt 16 Workshops mit anerkannten Experten ging es um die verschiedensten Themen, von Mediationsinstrumenten bis hin zu den Möglichkeiten des Einsatzes von Mediation in der Medizin.

Eines der wichtigsten Ergebnisse des Forums war letztlich die Schaffung einer internationalen Dialogplattform. Damit soll Mediation als Institution gefördert werden. Außerdem wurden Möglichkeiten gemeinsamer Aktivitäten von Mediatoren aus Kasachstan und anderen Ländern erläutert. Es besteht kein Zweifel, dass Mediation in unserem Land weit verbreitet sein wird. Das vergangene Forum ist eine anschauliche Bestätigung dafür, denn in Kasachstan wächst die Zahl der Befürworter einer alternativen Beilegung von Streitigkeiten und Konfliktsituationen stetig. In diesem Jahr haben die Organisatoren erneut dafür gesorgt, dass die Mediation keine Grenzen hat – weder territorial noch alters- oder formatbezogen.



# Geborgtes Leben **ifa**

Sezim Arynova aus Kirgisistan hat beim Schreib- und Videowettbewerb der DAZ den vierten Platz in der Kategorie „Text Erwachsene“ belegt. Sezim arbeitet als Dolschmetscherin und hat als solche einmal eine Argali-Jagd begleitet. Jagden auf die Riesenschafe und auf Steinböcke sind in Kirgisistan nur mit Lizenzen und Jagdquoten erlaubt und sollen so zugleich einen Beitrag zur Bestandsregulierung und -erhaltung leisten. Durch ihre eigenen Beobachtungen begann Sezim, sich dafür zu interessieren, wie es um den Bestand und Schutz der Huftiere in ihrem Land bestellt ist.

## Sezim Arynova

■ Irgendwann dachte ich, dass wir mit leeren Händen zurückkehren würden. Der Hunger quälte mich und mein Kopf schmerzte fürchterlich. Wir waren um 3 Uhr morgens losgegangen, aber bis 3 Uhr hatte ich überhaupt nicht schlafen können.

„Bald finden wir etwas“, versuchte der Jagdinspektor uns aufzumuntern. Wir sollten ihm nur glauben, aber auch dafür brauchte man eben Kraft. Schließlich war ich überwältigt, als die Ausrufe ertönten: „Verdammt! Wie groß, wie schön!“

Kleine Punkte wurden größer und klarer. Es war sicherlich eine Herde Argali. In den Augen des Jägers brannte die Aufregung so hell wie ein flammendes Inferno.

Zu diesem Zeitpunkt mussten wir unsere Pferde verlassen und zu Fuß weitergehen. Vom Gang in einer solchen Höhe schlug mein Herz so heftig, dass es aus meiner Brust zu platzen schien. Die Straße kam mir endlos vor, und der kleine Berg, der so nah schien, war unerreichbar. Diese Berge erscheinen einem so hoch, dass man das Gefühl hat, sie selbst im Laufe eines Lebens nicht bezwingen zu können.

Dann war der Augenblick gekommen. Ungefähr in 350 Metern Entfernung sahen wir, wie das Argali ruhig Gras kaute. Nichts schien auf Gefahr hinzudeuten. Aber der Jäger stellte bereits das Blaser-Jagdgewehr auf. Mit gerichteter Optik, die automatisch Winkel und Abstand misst. Als der Inspektor mit dem Fernglas die Herde beobachtete, bemerkte er ein altes Exemplar mit langen Hörnern. Das Alter des Argalis zu bestimmen ist nicht schwer. Es lässt sich an der Länge der Hörner ablesen.

Der Jäger hielt den Atem an und drückte ab. Treffer! Doch in dem Argali brannte noch Leben, und es beeilte sich, zu fliehen. Der Jäger schoss ein zweites Mal. Nachdem es eine halbe Stunde gelaufen war, fiel das verwundete Tier, und wir erreichten es kurz darauf. Es war wunderschön, mit Hörnern von über einem Meter Länge, prächtigem Fell und einem großen, robusten Körper.

Seine Augen ließen mich nicht los, als wäre es noch bei Bewusstsein. Dennoch fühlte ich eine seltsame Erleichterung. Es war endlich vorbei. Eine Lizenz war gekauft und ein Argali aufgespürt worden. Hätte es auch anders sein können? Vielleicht ja. Ich würde es mir so wünschen. Doch auch wenn es paradox klingen mag – die Jagd dient auch der Regulierung und dem Schutz wilder Arten.



Autorin Sezim Arynova

## Jagdlizenzen bringen hohe Einnahmen

In Kirgisistan sind verschiedene Unterarten des Argali heimisch. Marco-Polo-Argali (lat. Ovis Ammon Polii) leben hier neben Tien-Schan-Argali (lat. Ovis Ammon Ammon) und Severtsev-Argali (lat. Ovis Severtzovi). Diese werden national und international im Roten Buch für gefährdete Arten geführt. Argali sind die größten Vertreter von Wildschafen. Sie werden zwischen 120 und 200 Zentimeter lang und 90 bis 120 Zentimeter hoch, wenn man von der Höhe des Widerrists ausgeht – dem Übergang zwischen Rücken und Nacken. Sowohl männliche als auch weibliche Vertreter haben lange Hörner, die bei den Männchen bis zu 13 Prozent des gesamten Körpergewichts ausmachen können und bis zu 190 Zentimeter lang werden.

Die Jagd in Kirgisistan bringt ein enormes Einkommen ein. Hauptobjekte der Begierde sind die Marco-Polo-Schafe und Bergziegen (Steinböcke), die offiziell zur Jagd freigegeben sind. Die Behörden des Landes legen allerdings jährlich Schießgrenzen fest. In diesem Jahr etwa durften 89 Argali und 700 Steinböcke geschossen werden. Gegenüber 2019, als 88 Argali und 700 Steinböcke geschossen werden durften, waren die Quoten damit annähernd identisch. Laut den kirgisischen Umweltbehörden haben die Jagden durch diese Beschränkungen keinen negativen Einfluss auf den Zustand der Populationen dieser Arten. Die Gesamtzahl aller Argali-Arten beträgt heute mehr als 16.000 Tiere. Die Gesamtzahl der Steinböcke beträgt mehr als 46.000.

Vereinten Nationen (UNEP): „Gut gemanagte Trophäenjagd-Lizenzen können als effektive Anti-Wilderei-Maßnahmen und Maßnahmen der Bestandsregulierung zum effektiven Schutz der Argali-Population und anderer Arten beitragen.“ Das gelte allerdings nur, wenn das generelle Jagdverbot neben der geregelten Vergabe von Lizenzen weiter gelte. In Kirgisistan etwa verhängt die Ökologiebehörde Strafen von 100.000 Som für die ungesetzliche Jagd.

Der Schutz von Argali und Steinböcken sowie die Kontrolle über ihre Bestände ist letztlich für das gesamte Ökosystem des Landes und der Region von Bedeutung. So hängt zum Beispiel auch die Zahl der stark bedrohten Schneeleoparden direkt davon ab, da diese sich von den Huftieren ernähren. ■



## Bestand von Argali und Steinböcken wichtig für Schneeleoparden

Jagdgenehmigungen werden nur während der Saison ausgestellt. Die Jagdsaison beginnt am zweiten Samstag im August und endet am ersten Sonntag im Dezember. Die Kosten für eine Lizenz zur Jagd von Steinböcken beträgt 100.000 kirgisische Som (1.200 USD) und für Argali 700.000 kirgisische Som (8.500 USD). Tierschutzexperten argumentieren, dass die Einnahmen aus der Trophäenjagd stärker in den Bestandschutz der Arten investiert werden sollten. Zugleich wird die Jagd selbst und ihre Regulierung durch Quoten und Lizenzen aber auch als eines von mehreren Mitteln gesehen, um dieses Ziel zu erreichen. So heißt es in einem früheren Bericht unter Federführung des Umweltprogramms der

Dieser Artikel ist im Rahmen eines Projekts entstanden, das vom Institut für Auslandsbeziehungen e. V. aus Mitteln des Auswärtigen Amtes gefördert wird.

- Herde, die – стадо
- Fernglas, das – бинокль
- bei Bewusstsein sein – быть в курсе
- Schießgrenzen, pl – пределы стрельбы, пределы съёмки
- eine Genehmigung ausstellen – выдавать разрешение

## Minister Müller für mehr Naturschutz im Kampf gegen Pandemien

Entwicklungsminister Gerd Müller hat zu verstärktem Naturschutz aufgerufen, um der Übertragung von Infektionskrankheiten vom Tier auf den Menschen entgegenzuwirken. „Das Risiko der Übertragung vom Tier auf den Menschen nimmt in dem Maße zu, wie wir die natürlichen Lebensräume zerstören, Regenwälder abholzen und in die letzte unberührte

Natur vordringen“, sagte der Politiker der Deutschen Presse-Agentur anlässlich des Welt-Aids-Tages. „Jedes Jahr sterben 2,7 Millionen Menschen an solchen Zoonosen. Aids, Corona und andere Infektionskrankheiten sind so auch eine Folge unseres ausbeuterischen Umgangs mit der Natur.“ Aids war von Affen auf den Menschen übertragen worden, bei Ebola

waren es Fledermäuse, auch das Coronavirus stammt ursprünglich von Wildtieren. Zur Bekämpfung solcher Zoonosen fordert Müller einen Dreiklang aus Human- und Tiermedizin sowie Naturschutz. „Dies ist dringend nötig: Experten haben bereits Dutzende weitere Zoonosen mit einem Pandemiepotenzial wie Aids oder Corona identifiziert.“ Müller verwies auch darauf,

dass auch im letzten Jahr immer noch 690.000 Menschen an den Folgen von Aids gestorben seien. „Corona erschwert nun den Kampf gegen Aids massiv: Medikamente kommen nicht an, weil Versorgungsketten zusammenbrechen und ohnehin schwache Gesundheitssysteme überlastet sind.“ Experten würden mit 150.000 zusätzlichen Todesfällen rechnen.



# Вальдемар Вегелин: «Мы любим работать на земле»

Сегодня компания «Голд Продукт» успешно закрепила свои позиции на рынке Казахстана. По словам её акционера Вальдемара Вегелина, оставаться на протяжении многих лет в лидерах продукции позволяют своевременное прогнозирование рынка, внедрение новых технологий и, конечно же, контроль качества.

**■ - Вальдемар Егорович, немец Казахстана нередко называют мостом между двумя странами. И особое место здесь занимает предпринимательство. Но как показывает опыт, немцы с осторожностью инвестируют в наш рынок. Что мотивировало Вас в сложные 90-е вкладывать финансы в экономику республики?**

- Получив бизнес-образование в Германии, мы начали работать в четырёх постсоветских странах. Основным объёмом приходился на Россию, Литву, Узбекистан, а Казахстан по обороту на тот период был только на четвёртом месте. Но так как республика была близка нам по ментальности, знанию рынка и его потребностей, мы увидели для себя большой потенциал для развития.

На тот момент плановая экономика переходила в рыночную, и так как Казахстан находится на девятом месте в мире по площади территории, массу возможностей предлагал именно аграрный сектор. Начинать работать было очень интересно. Но, к сожалению, это время совпало и с массовым отъездом немцев. Страна потеряла специалистов, имевших хорошее образование и, самое главное, опыт работы. Однако, это и послужило началом выстраивания моста между Казахстаном и Германией, где этнические немцы, на мой взгляд, сыграли одну из ведущих ролей улучшения экономических отношений.

**- Немецкие инвестиции - это, прежде всего, трансфер знаний и технологий. Какие инновационные процессы вы внедрили на Вашем производстве?**

- В то время виноградарство было в очень тяжёлом состоянии. Сказывались общая ситуация в экономике, развал Союза и прерывание всех установленных ранее связей. В Германии же эта отрасль сельского хозяйства неизменно процветала. Поэтому у нас получалось привлекать высококлассных специалистов из Европы, которые помогли внедрить технологический процесс по возделыванию виноградников. Их передовые знания мы используем по сей день, обучаем наших сотрудников на местах.

Что же касается оборудования, то на начальной стадии европейское было для нас достаточно дорогим. Поднимая производство, перед инвестицией мы считали каждую копейку, но со временем нашли возможность приобрести современные немецкие и итальянские линии розлива, прессы и другое технологическое оборудование.

**- Несколько лет назад Ваша компания начала процесс восстановления виноградарства в Казахстане, удалась ли эта амбициозная задумка?**

- Ответить однозначно сложно, условно, радуют высокие результаты, достигнутые коллективом компании. В нашем владении самые большие площади виноградников, более 1 000 гектаров, расположенные в предгорьях Алматинской области.



Смотрите видео по ссылке в QR-коде

фото: Екатерина Лойченко | DAZ

**Быстрое реагирование и командная работа - это успех нашего бренда**

Благодаря плодородным почвам Казахстана, особому климату и нашим усилиям виноград на землях компании растёт на своём собственном корне, в то время как во всём мире на привитых корнях, и это наша уникальность и преимущество. Таких первозданных виноградников очень мало, поэтому приходится применять другие технологии к возделыванию земли для сохранения этой особенности.

Совершенствуя технологию выращивания винограда, компания установила и запустила капельное орошение на полях общей площадью более 100 гектаров. Благодаря этому, несмотря на каменистые почвы предгорья, мы получаем ягоды, насыщенные сладостью, влагой и теплом от прогретых солнцем камней. Также мы первыми в Казахстане внедрили безшпалерный метод выращивания винограда, что нам даёт положительный результат при уходе за лозой и помогает сохранять виноградники в наши холодные зимы.

И это лишь часть нашего вклада в развитие виноградарства в Казахстане. Однако, работа в сельском хозяйстве всегда приносит новые и интересные вызовы, меняется климат, экономические условия и т.д. Поэтому говорить, что цель достигнута, пока рано. Но мы

двигаемся, развиваемся и ставим новые задачи.

**- Развитие сельского хозяйства, как и всей агропромышленной отрасли Казахстана, всегда стоит на повестке дня. На Ваш взгляд, есть ли перспективы и рентабельность, или же необходима дополнительная поддержка, в том числе дотации со стороны государства?**

- Сельское хозяйство во все времена требовало поддержки государства в той или иной форме, к примеру, более льготного финансирования. На сегодня, к сожалению, виноградарство не имеет государственной программы для поддержки долгосрочного финансирования на восстановление возделывания виноградников.

Ранее отрасль была включена в список приоритетных культур, но по каким-то причинам её не оказалось в новом перечне государственной поддержки.

Ежегодно мы высаживали по 50-70 гектаров новых виноградников, которые требуют, как и все сельское хозяйство, долгосрочного финансирования - около 5-7 лет. Поэтому, работая в данном секторе, очевидно, что не хватает именно долгосрочного взгляда государства на те или иные програм-

мы. Аграрный сектор занимает весьма значимое место в экономике страны. Сельское хозяйство - это тяжёлый и специфичный сектор, причём во всем мире, но мы любим работать на земле. Наша компания вертикально интегрирована - выращиваем и перерабатываем виноград, получая продукты высокого качества, которые востребованы по всему Казахстану. Также очень горды нашим направлением - производством консервации. Мы научились выращивать овощи по новейшим технологиям, применяя шпалерный метод и получая до 50 тонн огурцов с гектара. Сорванный огурец в тот же день уже попадает в банку, что, безусловно, сказывается на высоком качестве продукции.

**- Трудоустройство молодёжи, её конкурентоспособность на рынке труда - одна из насущных проблем на сегодняшний день. Кому отдаёте предпочтение в выборе сотрудников и есть ли дефицит кадров?**

- На сегодняшний день проблема в острой нехватке профессионалов - дефицит агрономов, гидротехников и технологов, а рынок труда, к сожалению, предлагает лишь экономистов и юристов.

Достаточно эффективно с нашей стороны проходит работа с программой «Сеньор экспертен сервис (SES)». С некоторыми из них у нас сложилось долгосрочное и дружественное сотрудничество. Это эксперты из Германии, имеющие богатейший опыт на разных участках и знания в управлении малыми и крупными компаниями. Их отчёты остались настольной книгой для наших специалистов, при необходимости мы связываемся с ними и сегодня, получаем консультацию и внедряем в работу.

Мы заинтересованы в дуальной системе образования, но положительного опыта пока у нас нет. Возможно, это недоработки и с нашей стороны. Пока же, привлекая новых сотрудников, мы закрепляем за ними наставников и экспертов, которые и готовят необходимых специалистов. Некоторые ведущие сотрудники на нашем предприятии уже преклонного возраста, и нам просто нечем их заменить. Поэтому хотелось бы, чтобы наши образовательные учреждения готовили сильные кадры и для агропромышленного сектора.

**- Как на компании «Голд Продукт» сказались ограничительные меры, связанные с пандемией? И планируете ли Вы переформатировать работу в поствирусный период?**

- К сожалению, у нас нет понимания, когда мир поборет пандемию. Мы не успели отойти от первой, как пришла вторая волна заболеваний. Но есть и позитив - мы научились работать дистанционно. На сегодняшний день большая часть совещаний проходит в режиме онлайн, что удивительно - весьма продуктивно. По моему мнению, качество и скорость выработки решений несколько не пострадали, а стали наоборот более интенсивными. >>



# Сузанна Симон. Нет предела совершенству

Любите ли вы кино так, как любит его Сузанна Симон?

Марина Ангальдт

■ За свою актерскую карьеру она снялась во множестве разножанровых фильмов, начиная с лёгких комедий, оставляющих приятное послевкусие, и заканчивая детективами со сложной драматически любовной интригой. При этом её героини всегда разные – хранящие в себе буквально «пятьдесят оттенков» темперамента, но непременно яркие, искренние и запоминающиеся.

В этом и есть великая сила искусства – убеждена Сузанна Симон. Актриса верит, что кинематографом, как и всем миром, правит любовь: к жизни, к игре, к окружающим людям и, конечно, к самому себе. Чем больше фильм наполнен чувствами и эмоциями, тем интереснее его пересматривать, даже зная финал заранее.

**- Сузанна, Вы родились в Алматы, в городе яблоневых садов у подножия гор Тянь-Шаня. Чем Вам запомнился этот мегаполис?**

- Красивейшими горными пейзажами, великолепными фонтанами, сочными фруктами. До четырех лет я росла у бабушки с дедушкой, которые меня очень любили – я была их первой внучкой. Мы жили на улице Пушкина, недалеко от Национальной академии наук. Затем родители забрали меня в Германию, но я продолжала регулярно прилетать на каникулы в Алма-Ату. Воспоминания о Казахстане у меня замечательные, тёплые и добрые.

**- Кто из родителей был для Вас ближе в детстве?**

- Естественно, мама. В принципе, как и для большинства детей, ближе всего отношения именно с мамой.

**- Как она отнеслась к Вашему желанию сниматься в кино? Вы росли в творческой среде?**

- Нет, мои родители – инженеры, но у мамы была тётя – Народная артистка Казахской ССР Любовь Майзель – прекрасная женщина, талантливый человек. Длительное время она прослужила актрисой в русском драматическом театре имени Лермонтова в Алма-Ате.



Фото из личного архива Марии Мулдашев

Так что мои мама и папа не были против ещё одной артистки в семье.

**- На выбор профессии повлияла тётя?**

- Я бы так не сказала. Изначально я пошла учиться на факультет истории искусств, но учёба там у меня не вызывала особого интереса – было скучно. А мне хотелось общения с людьми, активной социальной жизни. В итоге в 1988 году я поступила в Академию драматического искусства им. Эрнста Буша в Берлине. Спустя три года её окончила и получила приглашение к сотрудничеству сразу от нескольких театров.

**- Широкую известность Вам принес психологический триллер „Rache für mein totes Kind“, вышедший в прокат в 1998 году. Легко ли Вам дались съёмки?**

## Вальдемар Вегелин: «Мы любим работать на земле»

>> Вводимые ограничения, конечно же, сказались и на нашей работе, передвижения по области и городу были сложны, но мы понимали, что это необходимо, и приняли все меры по безопасности здоровья нашей команды. К счастью, в целом наше предприятие большой волны заболеваний не ощутило, стараемся применять максимальные методы защиты – ношение масок и дезинфекцию всех помещений и производства. Недавно был в Германии, где граждане более осторожно и сознательно подходят к этому вопросу. На предприятиях нет ни одного сотрудника без маски. Применяем такой подход и у себя.

**- Закрытие границ повлекло дефицит определённых видов сельскохозяйственной продукции. Увидели ли Вы для себя какую-то нишу? И, на Ваш взгляд, сможет ли Казахстан в будущем полностью обеспечивать себя всей необходимой продукцией?**

- Очень хороший вопрос, но на самом деле за этим стоит гораздо больше. У Казахстана громадный потенциал развития в секторе сельского хозяйства. Страна имеет огромный потенциал, находясь между такими большими странами как Россия и Китай. А благодаря экологичному подходу продукты, выращенные в Казахстане, всегда будут пользоваться спросом. Республика в

состоянии поставлять достаточно сельхозпродукции на внутренний рынок и уже подходит к рубежу для большего экспорта в Китай и Россию. Сложность на сегодняшний день – в приобретении новых технологий и квалифицированных кадров. И повторюсь – в недостатке долгосрочного финансирования. После того как мы посадили виноградную лозу, только на четвертый год снимаем первый маленький урожай и только на пятый год начинаем видеть экономическую составляющую. Это долгосрочное планирование, и я очень надеюсь, что ответственные государственные служащие это видят, понимают и будут принимать новые положительные для

**- Кем сложнее быть на экране: отрицательным или положительным персонажем?**

- Честно признаться, «плохим» быть интереснее. Антигерой зачастую более зажигательный, креативный, страстный. Чем роль сложнее, тем она притягательнее.

**- Что для Вас значит «актерская харизма»?**

- В Германии ценится не харизма, а профессионализм, высокий уровень мастерства, одаренность вкупе с реализмом. Индивидуальность, конечно, тоже нужна...

**- На экране Вам приходится часто изображать влюбленную женщину. А что лично для Вас значит любить?**

- Прощать, ценить, уважать, воспринимать человека таким, какой он есть.

**- Многие современные актрисы мечтают сыграть в спектаклях по пьесам Чехова. Вы относитесь к таковым?**

- Однозначно. Долгое время грезил образом Анны Петровны из пьесы «Иванов».

**- История убийственной тоски?**

- Это человек и его жизнь с глубоким философским подтекстом, в центре которой – проблема людского равнодушия.

**- О каких ролях Вы сейчас мечтаете?**

- О женщинах с сильным характером, самодостаточных, независимых, умных, привлекательных, талантливых. Одним словом, меня как актрису привлекает образ «железной леди», но без гротесков.

**- Ваша недавняя роль?**

- Роль Даниэлы Вайгель в германо-австрийском телевизионном фильме „Ziemlich russische Freunde“. Фильм с довольно живым сценарием. В нём, кстати, снимались и русские актеры.

**- Если бы Ваша жизнь была фильмом, как бы он назывался?**

- Занятный вопрос. Скорее всего, я бы назвала его «Гармония».

**- В чем Вы видите смысл жизни?**

- В процессе самосовершенствования и развития, в расширении собственного кругозора, в стремлении каждый день познавать новое. Тогда и по жизни идти легче и увлекательнее.

**- Благодарю Вас за интервью. ■**

отрасли решения. Что очень интересно: с ростом уровня жизни населения всегда поднимается и интерес к качественным продуктам виноделия. Что мы и наблюдаем сейчас, анализируя наши объемы продаж.

Весь коллектив компании «Голд Продукт» прилагает много труда и внимания, выращивая и производя наши продукты под маркой «ТУРГЕНЬ». Мы знаем, что мы делаем, и горды своей работой на земле.

**- Спасибо большое за интервью, успехов во всех начинаниях. ■**

Интервью: Олеся Клименко



# Der Sozialistische Realismus in Alma-Ata und das traurige Leben des Tschechen Iwan Bahel

Philipp Dippl

So mancher Hausfassade sieht man es nicht an, welches tragische Schicksal sich dahinter verbirgt. Als 1879 im tschechischen Prag, damals Teil des Reiches der Habsburger, ein gewisser Iwan Bogumilowitsch Bahek das Licht der Welt erblickte, schien die Welt noch in Ordnung. Der junge Tscheche soll 1900 eine mittlere Kunstausbildung abgeschlossen haben. Doch er erfreute sich nicht nur an der Kunst, sondern war wohl auch ein brennender Panlawist. Im Königreich Österreich-Ungarn und seinen zahlreichen Landesteilen und Völkern gab es immer wieder kleinere und größere Nationalbewegungen. Auch in Prag, wo es seit jeher eine große deutschsprachige Minderheit gab, waren anti-österreichische und pro-slawische Bestrebungen immer stark ausgeprägt. Vermutlich war dies auch der Grund, warum der junge Iwan Bahek nur kurz nach dem Abschluss seiner Kunstausbildung seine Heimat verließ, um sich fortan im Russischen Zarenreich niederzulassen.

Bahel lebte ab 1902 im georgischen Tiflis, wo er den Beginn des Ersten Weltkrieges, die Oktoberrevolution und den Sturz des russischen Zaren, aber auch den Tod Wladimir Lenins und die anschließende Machtübernahme durch Josef Stalin erlebte. Nicht nur arbeitete er während dieser Jahre als Gymnastiklehrer sowie Übersetzer im tschechischen Konsulat in Tiflis, auch wurde hier seine Tochter Ludmilla geboren. Die Jahre ab 1917 läuteten eine Periode der Moderne in der Sowjetunion ein, eine Hochzeit des Futurismus. Alma-Ata wurde 1927 zur Hauptstadt der Kasachischen SSR. Große Bauvorhaben waren seitdem in der Stadt geplant und einige Verwaltungsgebäude im Stil des streng linearen und schnörkellosen Konstruktivismus fertiggestellt.



Bereits Mitte der 1920er Jahre, nur kurz nachdem Josef Stalin die Macht im Moskauer Kreml übernommen hatte, kam es zu den ersten Verhaftungen und Schauprozessen. Es waren die ersten Anzeichen des Großen Terrors. 1932 geriet auch Iwan Bahel in die Fänge von Stalins Geheimpolizei. Die Anklage lautete auf Spionage, das Urteil „freies Exil“. Bahel erwählte Alma-Ata als Ort seines Exils. Ob diese Entscheidung wirklich so „frei“ war, kann angezweifelt werden.

Am 23. April 1932 beschloss das Zentralkomitee der KPdSU, der sogenannte Sozialistische Realismus solle ab nun an die alleinige Stilrichtung aller Schriftsteller, Künstler, Musiker oder Architekten in der Sowjetunion sein. Alle Künstler, die sich nicht Stalins bevorzugter Stilrichtung

unterwerfen wollten, standen praktisch vor einem Berufsverbot. Dies war das Ende sämtlicher Experimente in Kunst und Kultur, welche in der kurzen modernen Periode in den Anfängen der Sowjetunion unternommen wurden. Auch in Alma-Ata war somit nach nur fünf Jahren die Zeit der Moderne in der Architektur vorbei.

Als Iwan Bahel 1932 nach Alma-Ata kam, muss man schnell sein Talent als Künstler erkannt haben. Er arbeitete seitdem als Bildhauer für die Regierung Kasachstans und war maßgeblich an der Gestaltung zahlreicher prächtiger Außenfassaden im Stile des Sozialistischen Realismus in den 1930er Jahren beteiligt. Dies wird besonders am Gebäude des Ministeriums für Getreidewaren deutlich. Das zweistöckige Gebäude des Architekten

W. Twerdochlebow mit seinen opulenten Säulengängen wurde 1936 fertiggestellt. Die Ornamentkunst ist der zentralasiatischen Architektur eigentlich nicht fremd, wie die hunderte Jahre alten, reich verzierten Mausoleen Usbekistans und Turkestans beweisen. Doch die Sowjetmoderne in den 1920er Jahren brach mit dieser lokalen Tradition. Nun oblag es dem Künstler Bahel, dem seinerzeit einzigen Bildhauer in Alma-Ata, dieses Gebäude mit einem Wandrelief im Stile des Sozialistischen Realismus auszustatten. Das Ministerium für Getreidewaren war seinerzeit ebenfalls zuständig für den Obstanbau und die Herstellung von Wein. Bahel gestaltete für sein Relief daher Alltagsszenen aus der Landwirtschaft: Männer, die Weinfässer rollen, oder Frauen bei der Apfelernte.

Bahel war einer der ersten Künstler Alma-Atas, der sich der Ideologie von Stalins Sozialistischem Realismus vollkommen verschrieb und mit diesem Stil die Fassaden der Neubauten der Stadt wesentlich prägte. Doch dies konnte sein Leben nicht retten. Der Stalinistische Terror fand seinen Höhepunkt in den Jahren 1936 bis 1938 und es konnte nun jeden grundlos treffen. Iwan Bahel wurde am 5. Februar 1938 wegen „Antisowjetischer Verschwörung“ abermals verhaftet. Er wurde am 2. September 1938 zum Tod durch Erschießen verurteilt, das Urteil noch am selben Tag vollstreckt.

Seit 1977 befindet sich in diesem Gebäude das Museum der seltenen Bücher Kasachstans. Über 500 schriftliche Werke von den frühesten Schriftzeugnissen Kasachstans bis zur modernen Literatur gehören zur Sammlung und können besichtigt werden. Das Gebäude ist denkmalgeschützt. Den Namen Iwan Bahels sucht man an diesem bedeutenden Architekturdenkmal allerdings vergeblich.

## Morddrohungen im Corona-Hotspot

Hildburghausen zählt zu den Corona-Hotspots mit den höchsten Inzidenzwerten in Deutschland. Trotzdem protestieren hier Menschen gegen die Schutzmaßnahmen. Der Landrat steht nach Morddrohungen unter Polizeischutz.

Der Landrat von Hildburghausen empfängt die Journalisten draußen vor dem Landratsamt. Thomas Müller schreitet dabei energisch zwischen den Kamerateams hin und her. Bitterkalt ist es an diesem Samstagvormittag, an Müllers Augenbrauen hat sich feiner Raureif gebildet.

Seit morgens steht er den bundesweit angereisten Journalisten Rede und Antwort: Rasant ansteigende Fallzahlen, eine Demo von Corona-Leugnern und nun der Landrat unter Polizeischutz. Was ist hier los im Landkreis Hildburghausen in Thüringen?

Vor wenigen Tagen zog eine Mischung aus Corona-Leugnern, sogenannten besorgten Bürgern und Akteuren aus der rechten Szene durch Hildburghausen, um gegen die Corona-Maßnahmen zu demonstrieren. Wer die Demo organisiert hat, ist laut Polizei unklar. 400 Menschen protestierten in der Innenstadt, singend und ohne Maske, Abstände wurden völlig ignoriert. Und das trotz 579,1 registrierten Neuinfektionen pro 100.000 Einwohner in den vergangenen sieben Tagen (Stand 30.11.). Am Ende löste die Polizei die unangemeldete Versammlung auf. Landrat Müller fehlt für den Protest jedes Verständnis.

„Wenn man dann grölend, singend durch die Stadt zieht, vor dem Hintergrund, dass bei uns im Krankenhaus die Leute sterben, das ist schon makaber.“ Er war sich sicher: Dagegen muss man deutlich etwas sagen. Das tat er dann auch. „Und dann wird man auch noch bedroht an Leib und Leben“, fügt er kopfschüttelnd hinzu.

Nachdem Müller die Demonstranten als verantwortungslos kritisierte hatte, bekam er im Gegenzug Morddrohungen in den sozialen Medien: „Müller, du dummes Schwein. Nimm dir einen Strick und häng dich weg“, hieß es in einem mittlerweile gelöschten Facebook-Post. Müller steht seitdem unter Polizeischutz. Der Lokalpolitiker ist seit 26 Jahren in Südhüringen daheim, er kenne hier fast jeden und fast jeder kennt ihn, sagt er. Das mache die Morddrohungen noch unheimlicher.

Hundert Meter Luftlinie vom Landratsamt ist das Zentrum der idyllisch anmutenden Kleinstadt Hildburghausen. Die einzigen, die auf dem ausgestorbenen Marktplatz permanent präsent sind, sind die Polizeibeamten – und ab und an ein paar herumirrende Journalisten auf der Suche nach Einwohnern, die sie zur aktuellen Lage be-

fragen können. Die allerdings sind weit und breit nicht zu sehen, die Menschen scheinen sich an den Lockdown zu halten. Lediglich vor dem Rewe am Ende der Straße lassen sich ein paar Hildburghausener blicken.

Den meisten sind die Proteste und die damit einhergehende Aufmerksamkeit gar nicht recht. Verantwortungslos, falsch, schwer nachzuvollziehen, finden die meisten das Gebaren der Demonstranten. Eine Frau bringt ihre Gefühle so auf den Punkt: „Das finde ich unter alles Sau. Es ist nun mal so, und da müssen wir jetzt halt durch.“

Was hier passiere, sei laut Landrat Müller vergleichbar mit den Anti-Corona-Maßnahmen-Demos in Berlin oder Leipzig, wo hunderte, teils tausende Menschen zusammenkamen und immer wieder das Hygienekonzept verletzten und die vernünftige Mehrheit gefährdeten.

Im Vergleich zu tausenden Demonstranten in Berlin erscheinen 400 Menschen in Hildburghausen kaum erwähnenswert. Aber in einer Stadt mit rund 60.000 Einwohnern fällt das ins Gewicht. Woher die vielen Fälle hier im Landkreis kommen, weiß niemand so genau. Das Infektionsgeschehen hier ist diffus, es durchdringt die ganze Bevölkerung.

Viele in Hildburghausen leiden unter dem Lockdown: Geschäftsinhaber ohne Umsatz, Eltern mit Kindern im Homeschooling und das überlastete Personal im Krankenhaus. Doch die meisten scheinen daheim zu bleiben und sich an die Beschränkungen zu halten. „Zähneknirschend“, wie eine Ladenbesitzerin auf Stippvisite in ihrem leeren Geschäft zugibt, „aber konsequent.“

Die Schulen sind seit vergangener Woche auch geschlossen. Um diese wieder zu öffnen, will Landrat Müller aktiv werden: Massentests für Schülerinnen und Schüler sind für Dienstag geplant. Dadurch rückt eine Schulöffnung in den Bereich des Möglichen. Ein Stück Normalität könnte zurückkehren.

Davon lassen sich die Demonstrationswilligen nicht beeindrucken. In sozialen Medien kursieren bereits Pläne für weitere Protestaktionen. Landrat Müller sagt dazu: „Bleibt daheim. Es ist gefährlich, nicht nur für euch selbst, sondern auch für die, die ihr da möglicherweise mit hineinzieht.“

Er hofft, wie die meisten Einwohner auch, dass die Infektionszahlen bald zurückgehen – und die Stadt wieder aus den bundesweiten Schlagzeilen verschwindet.



# Jakob Köhn: „Ich bin ein positiv denkender Mensch“

Auf der deutschen Bühne in Kasachstan verkörperte er unzählige Rollen in Stücken der gegenwärtigen und klassischen Dramatik, war beim Zuschauer beliebt und von Kritikern hoch geschätzt. Die bunte und reichhaltige Palette seiner Bühnenhelden war äußerst mannigfaltig und breitgefächert. Er stand im Rampenlicht als Karl Moor (Die Räuber), Truffaldino (Der Diener zweier Herren), Mescham (Glas Wasser) und nicht zuletzt als „Gestiefelter Kater“ in einer Kinderinszenierung, die etwa 500 Auftritte in vielen Ortschaften der damaligen Sowjetunion erlebte.

Rose Steinmark

■ Als Jakob Köhn Anfang November 1991 die Bühne des Deutschen Theaters Kasachstan verließ und samt Familie nach Deutschland auswanderte, war er nicht sicher, ob es ihm gelingen würde, seinem Schauspielberuf nachzugehen und weiterhin auf der Bühne zu stehen. Eher war er bereit, etwas Neues zu beginnen und sich aus der Schauspielwelt zurückzuziehen. Doch das Schicksal meinte es anders: Helmut Bläss, Intendant des Mitteldeutschen Landestheaters, nahm Jakob in sein Schauspielensemble auf.

Und dies geschah überraschend schnell: Ab Januar 1992 stand der russlanddeutsche Schauspieler Jakob Köhn auf der Bühne des Elbe-Elster-Theaters in Wittenberg und bereitete sich mit neuen Schauspielkollegen auf seine erste Premiere in Deutschland vor. Mit der Rolle des Assistenten von Kommissar Beizmenne in der Aufführung „Die verlorene Ehre der Katharina Blum“ stellte er sich am 4. April 1992 dem Wittenberger Publikum vor. In der darauf folgenden Tragödie des großen Shakespeares „Romeo und Julia“ spielte er den Tybalt. Aber nicht allein mit dieser Rolle trug er zum Erfolg der Inszenierung bei.

In einem Zeitungsbericht zur Premiere, die ein Riesenecho genoss, lesen wir unter anderem: „Das Kompliment galt vor allem einem Mitglied des Schauspielensembles: Jakob Köhn. Der im vergangenen Jahr aus der ehemaligen Sowjetunion nach Wittenberg gekommene Schauspieler hat im Zuge seiner klassischen Grundausbildung auch eine solide Fechtchule genossen und gab diese seine Kenntnisse in mühevoller Detailarbeit an seine Schauspielkollegen weiter.“

## „Martin Luther aus Kasachstan“

Im Ensemble respektierte man Jakob und schätzte ihn als pflichtbewussten, hilfsbereiten und ehrlichen Kollegen. An neuen Rollen fehlte es ihm auch nicht und die Regisseure nahmen ihn gerne in die Theaterproduktionen auf.



Portrait des Schauspielers

Im Herbst 1993 spielte er schon Martin Luther in der Aufführung „Martin oder die Gerechtigkeit Gottes“ und genoss die Anerkennung der Zuschauer. Die Kritiker schrieben präzise und sachkundig: „...Jakob Köhn zeigte dabei eine glänzen-

de Leistung als selbstquälerischer, verzweifelter, ernster, sendungsbewusster, heiterer, wortgewaltiger Luther.“ Die Bild-Zeitung bezeichnete ihn als „Martin Luther aus Kasachstan“.

Nebst schauspielerischen Erfolgen erinnert sich Jakob heute auch an seine Fechtchoreografien zu den Inszenierungen „Der falsche Don Juan“, „Cyrano der Bergerac“ und „Hamlet“, die ihm sehr gelungen waren und den Kollegen sowie den Zuschauern wirklich Spaß machten. Besonders gern denkt Jakob an seine Mitarbeit an der in russischer Sprache inszenierten Oper „Die Nase“ von Dmitri Schostakowitsch am Opernhaus Zürich zurück. Die Sprechrolle in dieser Produktion war zwar nicht so groß, aber er hatte die gute Gelegenheit, den bekannten Regisseur Peter Stein kennenzulernen und unter seiner Regie die anvertraute Rolle zu meistern.

## Nicht nur am Theater, sondern auch in Spielfilmen ein Star

Mittlerweile hat Jakob mehrere Rollen auf seinem Schauspielkonto, und alle liegen ihm am Herzen und stärken sein Selbstvertrauen. Denn das Wissen, das

er sich während des Studiums in Moskau angeeignet hat, zahlte sich bis jetzt gut aus. Nicht nur am Theater, sondern auch in Spielfilmen konnte er sich mittlerweile beweisen, darunter „Hotel Lux“, an dem er mit dem Regisseur Leander Haußmann zusammenarbeitete, „Swetlana“, die TV-Serie „SOKO Leipzig“ und andere.

Vielleicht würde Jakob Köhn auch heute noch am Elbe-Elster-Theater in Wittenberg auf der Bühne stehen, doch dieses wurde 2002 geschlossen, und er musste sich nach anderen Spielstätten umschauchen. Es folgten die Theaterhäuser in Dessau, Bremen und Detmold. Letztendlich landete er mit einem festen Engagement in Rudolstadt, wo er heute zu einem erfolgreichen Mitglied des Ensembles zählt. Beworben hatte sich Jakob als Regieassistent und Inspizient, wird jedoch öfter als Schauspieler in den Inszenierungen eingesetzt.

Bereits in zwei Spielzeiten hat er sich auf der neuen Bühne bewährt und eine Reihe ausdrucksvoller Szenenarbeiten vorgestellt. Ihm gelang es, das Publikum als Pater in „Viel Lärm um Nichts“, als Bernardo in „Don Juan“, als Latunski in „Meister und Margarita“ u.a. zu begeistern. Außerdem bietet er Choreografie der Fechtenszenen in klassischen Darbietungen. Nun hängt auch sein Porträt, von dem er mit einem strahlenden Lächeln die Zuschauer anschaut, in einer Reihe mit Bildern anderer Ensemblemitglieder im Theaterfoyer.

## Sehnsucht nach der Vergangenheit

Sein Leben bezeichnet der Schauspieler als glücklich, trotz negativer Erscheinungen, die hin und wieder auftauchen. Schließlich ist er „ein positiv denkender Mensch“ und so sportlich aktiv wie er ist, kann er jeglichen Stress beim Skaten, Wandern oder Skilaufen abbauen.

Das Glück, ein guter Schauspieler zu sein, hat er sich erarbeitet, und er genießt es in vollen Zügen. „Ich habe mit vielen guten Regisseuren gearbeitet, spielte auf mehreren Bühnen des Landes, stand vor der Filmkamera, trat als Sprecher im Rundfunk auf und hatte dabei immer das Gefühl, gebraucht zu werden.“

Mein Archiv bewahrt einen Brief, den ich von Jakob Köhn noch in Alma-Ata erhalten habe. Dated ist das Schreiben vom 12.02.1992. Er schilderte darin, wie seine Familie sich in Deutschland einlebte. Auch schrieb er darüber, wie die Suche nach einem Job am Theater ausging, und teilte mit, dass er nun auf der Bühne in der Lutherstadt stehen darf, und dass die ersten Proben in einem Monat beginnen werden. Damals freute ich mich auf so eine hoffnungsvolle Nachricht und darauf, dass er es geschafft hat, seinem Beruf treu zu bleiben. In Gedanken wünschte ich dieses Glück jedem unserer Schauspieler, die inzwischen das Theater verlassen hatten. Der Schreibton strahlte innere Ruhe und Frohgemut aus, doch die Zeilen „Schreib mir bitte, was es Neues an unserem Theater gibt! Ja, es war und bleibt unser Theater“ verursachten in mir damals eine stechende Sehnsucht nach der Vergangenheit. ■



In der Rolle von Tybalt in „Romeo und Julia“



# Экологично и красиво

Молодые казахстанские дизайнеры попробовали свои силы в экомоды. Мария Гайденайх оказалась среди финалисток престижного конкурса.

## Константин Сергеев

Иностранцы, приезжающие в Казахстан, не могут понять, почему в стране так плохо одеваются. Не в смысле бедности, здесь их больше удивляет серость и однообразие. Исключение – жители Алматы и Нур-Султана, которые не боятся экспериментировать в плане моды.

## Уят как стоп-слово

Аружан Исакова – одна из талантливых молодых дизайнеров. Сейчас 22-летняя актюбинка учится на последнем курсе в Алматинском технологическом университете:

– У нас как происходит: нарисовать мы можем, но вот правильно воплотить свои идеи – это уже вопрос. Многих дизайнеров сковывает местный менталитет, стереотипы в плане одежды. Получается, что специалисты не всё могут выпускать, что хотят. Даже если это красиво, найдутся такие, кто скажет, что это «уят»...

В мир моды и дизайна Аружан попала благодаря танцам. Когда-то девушка танцевала в стиле хип-хоп, потом его же и преподавала. Параллельно подрабатывала стилистом у танцоров. В какой-то момент её захватила индустрия моды.

Сессия, защита диплома, выпускной... Всё это для Аружан будет через несколько месяцев, но уже сейчас она задумывается о своём будущем. Может, откроет бутик или магазин одежды. А ещё в планах учёба. Лучше всего за границей. Там и знания, и перспектив больше. Благодаря республиканскому конкурсу молодых дизайнеров Аружан смогла реализовать свои навыки на деле.

– Конкурс придал мне уверенности. Для меня пройти в финал – это уже достижение. Буду пытаться и дальше покорять Казахстан, а может, и Европу, – с улыбкой говорит Аружан Исакова.

## Талант надо развивать

Конкурс New Generation Open Way 2020, о котором идёт речь, довольно популярен в Казахстане. К сожалению, в этом году организаторам пришлось отойти от привычного формата, поэтому большая часть мероприятия прошла в online-формате.

Как оказалось, участвовать могли все желающие, но предпочтение отдавалось молодым, начинающим дизайнерам. Из сотни претендентов в финальную часть прошли только 18. Среди работ можно увидеть самые необычные костюмы: поношенная джинса, лоскуты от старых костюмов, велосипедные покрышки – дизайнерами были использованы смелые решения.

Лучшую работу, по мнению жюри, показал Алмас Керимбеков. Он продемонстрировал костюм, сделанный из

старых камер для велосипеда, которые смогли создать в его работе имитацию кожи. В качестве одного из призов – показ собственной коллекции одежды (15 работ) на казахстанской Неделе моды.

Также из-за условий пандемии все 18 конкурсантов автоматически становятся финалистами конкурса молодых дизайнеров New generation OPEN WAY 2021 года. Это является большим плюсом, ведь ребята смогут подготовиться ещё лучше после советов членов жюри.

просто оценивали работы, но ещё и давали советы, проводили мастер-классы. – Темой конкурса стала экология. И в этот раз ребята нас удивили: многие работы смотрелись технологически интересно. Они креативно показали, как

ходимые знания, смогу создать то, что потрясёт мир, – без лишней скромности заявляет Мария.

Некогда предки нашей героини откликнулись на приглашение императрицы Екатерины. Много лет Гайденайх верой и правдой служили России, а в 1940-х годах попали в Казахстан.

Помимо моделирования и разработки одежды Мария любит постигать нечто новое. Так, три года назад она выиграла грант на обучение в международном колледже в Шанхае. В Китае девушка обучалась у именитых дизайнеров Азии и Европы. Полученные знания перевернули привычный мир Марии. Вдохновившись, она создала несколько интересных работ, которые отметили её преподаватели.

– Стала прислушиваться к советам учителей, которые убеждали поверить в себя и как можно больше участвовать в конкурсах. Вот я и решила выступить на фестивале молодых дизайнеров Казахстана, – говорит Маша.

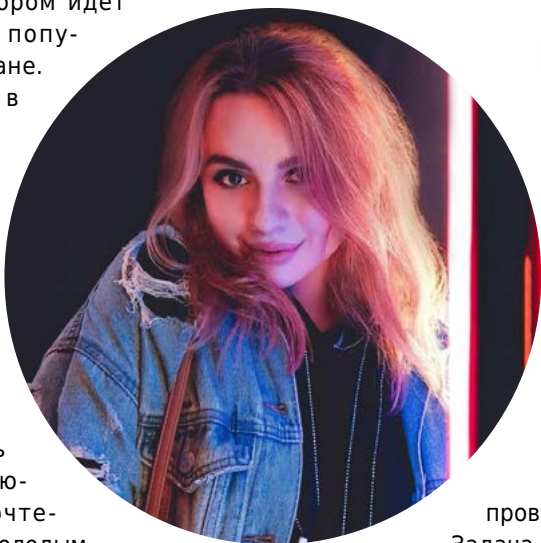
Получилось очень даже неплохо: девушка пробилась в финал. На создание образа ушло около месяца. В ход пошли старые джинсы, рубашки, лоскуты:

– Экология мне близка. Считаю, что каждый житель Земли должен думать не только о том, чтобы жить здесь и сейчас, но и о будущих поколениях. Наша работа дизайнеров должна показать, что нужно бережнее относиться к вещам. Быть экономным в разумных пределах.

И пусть девушка не стала победительницей, для неё было важно услышать мнение членов жюри, послушать бесценные советы на мастер-классах, которые были запланированы в программе конкурса.

Кстати, знания Мария собирается получать в Европе. Точнее, в Италии.

– Италия и Франция – страны, где мода стремительно развивается. Выбрала Венецию – Академию изящных искусств. Мне 20 лет – буду постепенно покорять этот мир, как и задумывала. А дальше посмотрим... Хотелось бы, чтобы мои коллекции выставлялись на исторической Родине – в Германии и Австрии. И, конечно же, в Казахстане. Стране, которая всегда живёт в моём сердце, – делится Мария Гайденайх. ■



– Этот конкурс мы проводим девятый год. Задача проста – выявить

талантливую молодёжь, а также создать новое поколение молодых дизайнеров Казахстана. Пока справляемся, – скромничает одна из организаторов, PR-директор Kazakhstan Fashion Week Ботагоз Алдонгарова.

По мнению членов жюри, с талантливыми дизайнерами в Казахстане всё в порядке. Они не только идут в ногу со временем, но ещё и поражают своей фантазией. Кстати, члены жюри не

можно давать новую жизнь старым вещам, – восхищается Ботагоз.

## Время удивлять

Ещё одна финалистка – алматинская художница и дизайнер Мария Гайденайх. Талант к творчеству проявился у неё с раннего детства – она прекрасно рисовала, чем радовала своих учителей.

– Я всегда знала, что буду дизайнером одежды. Сейчас время удивлять. Думаю, после того, как получу необ-





## СВИНАЯ РУЛЬКА, ЗАПЕЧЁННАЯ В ДУХОВКЕ

По мнению исследователей, национальная кухня российских немцев на протяжении веков оказалась одним из самых устойчивых элементов их культуры. Предлагаем вашему вниманию рецепт блюда «Свиная рулька, запеченная в духовке» от шеф-повара ресторана «Пивоваровфф».

### Ингредиенты:

Свиная рулька – 1 шт.  
 Чеснок – 3-4 зубчика  
 Соль и молотый черный перец – по вкусу  
 Паприка – по вкусу  
 Приправа для гриля – щепотка  
 Подсолнечное масло – 2-4 столовые ложки  
 Сливочное масло – 2-4 столовые ложки  
 Квашеная капуста

Белокочанная капуста  
 Лук репчатый – 1 шт.  
 Морковь – 1 шт.  
 Тимьян – 1 шт.  
 Розмарин – 1 шт.  
 Пиво – 1 кружка  
 Средний картофель – 5-8 штук  
 Томатная паста – 1 ст. ложка  
 Зелень

# 1

Маринуем рульку, посыпая солью, черным перцем и паприкой. Завершаем приправой для гриля, после обильно поливаем подсолнечным маслом и тщательно натираем.

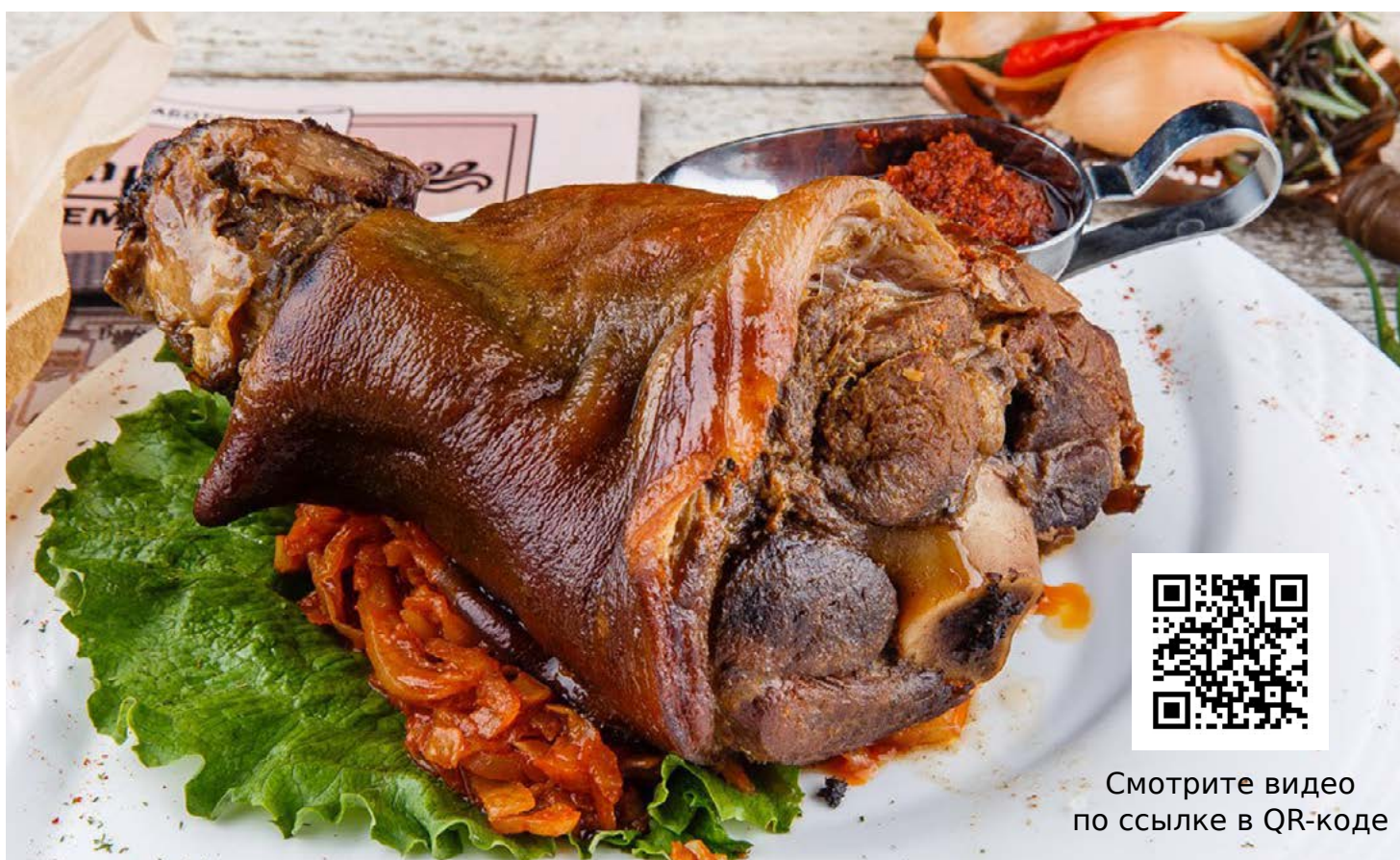
# 2

Чеснок мелко нарезаем, добавляем в рульку и оставляем мариноваться на 30 минут.

# 3

Пока маринуется рулька, разогреваем растительное масло и жарим около 10 минут порезанные дольками лук, морковь и зубчик чеснока, добавляя по веточке тимьяна и розмарина. Овощи послужат «подушкой» для рульки. Заливаем пиво, оно придаст мясу особый вкус и приятный аромат, кладем свиную рульку и даём немного закипеть. После накрываем фольгой и ставим в разогретую до 180 градусов духовку на три с половиной часа (общее время приготовления). Примерно через час вынимаем, поливаем топленым сливочным маслом и допекаем уже без фольги.

## Приготовление



Смотрите видео по ссылке в QR-коде

## Готовим гарнир

✓ Очищенный картофель заливаем водой и варим до готовности.

✓ Тонкой соломкой нарезаем белокочанную капусту, репчатый лук, немного обжариваем на растительном масле и добавляем квашеную капусту, при желании её можно заранее вымочить. Жарим гарнир в течение 20 минут. После добавляем немного кипячёной воды и тушим,

чтобы белокочанная капуста размякла. Добавляем соль, перец, паприку по вкусу и столовую ложку томатной пасты. Хорошо перемешиваем и обжариваем в течение семи минут.

✓ Варёный картофель обжариваем в течение 5-7 минут на растительном масле, добавляя одну столовую ложку сливочного.

✓ Мелко нарезаем зубчик чеснока, веточку петрушки и укропа и добавляем в картофель и капусту.

✓ При подаче в центр блюда выкладываем капусту, по краям – картофель, свиную рульку поверх капусты. Смазываем её сливочным маслом и украшаем зеленью, веточкой петрушки или укропа.

**Guten Appetit!**





**DEUTSCH ZENTRUM**  
+7 777 307 9966



## НАУЧИМ ГОВОРИТЬ НА НЕМЕЦКОМ ЗА 2 МЕСЯЦА!

**100% результат**

- ✓ Занятия с **носителем языка**
- ✓ **Гарантия** эффективности
- ✓ Игровая **методика обучения**
- ✓ **Опыт** преподавания более 10 лет

Абая 143, оф 205 (уг. ул. Гагарина)  
deutsch-zentrum.kz

### В ТОО «DAZ-Asia» требуется бухгалтер в единственном лице

#### Необходимые компетенции:

Полное ведение бухгалтерского, налогового учёта. Работа в программе 1С 8.3. Опыт работы не менее 5 (пяти) лет. Сбор и представление налоговой отчетности: ф.100, ф.200, ф.101.04, стат. отчетность. Обработка первичной документации, начисление заработной платы, ведение договоров по ГПХ, работа с ЭСФ. Работа по договорам комиссии (документооборот между комитентом и комиссионером). Составление баланса и оперативных сводных отчетов о доходах и расходах предприятия. Комплексный анализ хозяйственно-финансовой деятельности предприятия. Знание немецкого языка приветствуется.

Оклад 150 тысяч тенге, на постоянной основе, с частичной возможностью работы через удалённый доступ.

Рабочий день: 09.00-17.00, пн-пт.

Адрес: г. Алматы, микр. Самал-3, д.9

Резюме отправлять на эл почту: [rgerlitz@daz.asia](mailto:rgerlitz@daz.asia)



**DEKORGIPS**  
Завод гипсовой лепнины

Изготовление гипсовой лепнины любой сложности по индивидуальному проекту

[www.dekorgips.kz](http://www.dekorgips.kz) +7 701 520 80 12

# DAZ

HIER KÖNNTE IHRE WERBUNG STEHEN

[INFO@DAZ.ASIA](mailto:INFO@DAZ.ASIA)

6 999 KZT

Nr. 340

## KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek



Ein König ist patt gesetzt. Setzen Sie hierzu auf die markierten Felder diese Figuren ein: wB, wL, wT, wD, wK und zwei Schwarze.

Lösung hier: 

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: [PeterKrystufek@aol.com](mailto:PeterKrystufek@aol.com)

PDF ([abo@daz.asia](mailto:abo@daz.asia))

[f daz.asia](https://www.facebook.com/daz.asia)

[vk daz.asia](https://www.vk.com/daz.asia)

[daz.asia](https://www.instagram.com/daz.asia)

[dazasia](https://www.dazasia.com)

#### IMPRESSUM

Собственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Директор: Роберт Герлиц  
Главный редактор: Олеся Клименко  
ifa-редактор: Кристоф Штраух  
Технический редактор: Вероника Лихобабина  
Social Media редактор: Екатерина Лойченко  
Корректоры: Евгений Гильдебранд,  
Светлана Дингес

Адрес редакции: 050051, Алматы,  
Самал-3, 9, Немецкий Дом  
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08  
E-mail: [info@daz.asia](mailto:info@daz.asia)

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК. Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.  
Тираж 1400 экз. Заказ № 4229.  
3 декабря 2020 г. № 51 (9054).  
Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04  
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Direktor: Robert Gerlitz  
Chefredakteurin: Olesja Klimenko  
ifa-Redakteur: Christoph Strauch  
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina  
Social Media Redakteurin: Yekaterina Loichenko  
Korrektoren: Eugen Hildebrand,  
Swetlana Dinges

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,  
050051, Алматы  
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08  
E-Mail: [info@daz.asia](mailto:info@daz.asia)

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan. Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018. Auflage: 1400. Auftrags-Nr. 4229. 3. Dezember 2020. Nr. 51/9054. Druckerei: ТОО РПИК „Дәуір“, Алматы, Калдаяков-Страße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

[WWW.DAZ.ASIA](http://WWW.DAZ.ASIA)

[WWW.WIEDERGEBURT.KZ](http://WWW.WIEDERGEBURT.KZ)





# DAZ

ОБЩАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА

Deutsche  
Allgemeine  
Zeitung

3. bis 9. Dezember  
2020  
SPEZIALAUSGABE  
Nr. 50 / 9053

 Bundesministerium  
des Innern, für Bau  
und Heimat



# 1 Dezember - Tag des Ersten Präsidenten





# Нурсултан Назарбаев: «Мы – Казахстан, единая нация, один народ!»

Ровно через месяц Казахстан вступит в 30-летнюю годовщину с момента обретения Независимости. За это время трижды закончили школу дети новой эпохи, по социологическим меркам сменилось целое поколение казахстанцев, для которых наша страна независимой была всегда, проведен грандиозный посттоталитарный транзит всей экономической и социально-политической системы страны.

*Жансеит Туймебаев, заместитель Председателя – заведующий Секретариатом Ассамблеи народа Казахстана*

■ За годы независимости Казахстан стал состоявшимся государством, завоевал авторитетное место на международной арене, в жесткой конкуренции отстоял свою нишу в международной экономике, укрепил свой суверенитет. И в каждом шаге новейшей тридцатилетней истории Казахстана явственно проступает яркий и узнаваемый политический почерк реформаторской личности выдающегося государственного деятеля, всемирно признанного Лидера нации – Елбасы Нурсултана Назарбаева.

Как отметил Президент Казахстана Касым-Жомарт Кемелевич Токаев, «за эти годы под руководством Первого Президента Казахстана – Елбасы Нурсултана Абишевича Назарбаева наша страна превратилась в стабильное и авторитетное в мире государство. Благодаря прочному единству мы укрепили свою независимость и создали условия для улучшения благосостояния народа. Это время стало периодом созидания и прогресса, мира и согласия. Наш путь развития получил признание во всем мире как казахстанская модель, или модель Назарбаева». История и судьба распорядились так, что в критический период распада СССР, отмеченный кровью и насилием, во главе Казахстана встал лидер, который не допустил гражданских конфликтов, вражды между людьми, раскола общества. Только за это поколения потомков, в первую очередь, матерей, жен и сестер будут благодарны Первому Президенту Казахстана.

«Мы редко задумываемся, что на самом деле стоит за словом «Первый» в должности Нурсултана Назарбаева» >> .



Фото: assembly.kz

В реальной казахстанской истории слово «Первый» вмещает громадный содержательный пласт. Первый – от слова «первопроходец». В тревожном 1991 году никто не мог сказать, что ожидает народ Казахстана в будущем и как далеко можно смотреть за горизонт повседневных дел и забот о самом насущном – зарплате, хлебе, тепле. Но именно Нурсултан Абишевич смело шагнул в эту неизвестность и взял на себя историческую ответственность в первые, самые трудные годы выбора путей развития страны.

«Сегодня слово «Первый» прочно ассоциируется с понятием «казахстанский путь» >> .

Сегодня этот выбор кажется естественным и логичным, закономерным, правильным и неизбежным. Но только «Первый» знает истинную человеческую, гражданскую и политическую цену этому выбору. Это и закрытие Семипалатинского ядерного полигона, и провозглашенная в период разбега

бывших советских республик евразийская идея, и съезд лидеров мировых традиционных религий, и совещание по взаимодействию и мерам доверия в Азии, и долгожданный для всего мира саммит ОБСЕ, и уже реализованная Стратегия «Казахстан-2030», и ЭКСПО-2017, и ещё много чего!

Первый – от слова «первенствовать, лидировать». Про лидерские качества Елбасы Нурсултана Назарбаева написано много и подробно именно теми, кто на себе почувствовал – что значит быть в команде лидера. Это огромный, титанический труд, не отпускающий ни на секунду груз ответственности и объема работы. Но это лидерство всегда опиралось на широчайшие консультации, обсуждение со всеми заинтересованными сторонами плюсов и минусов будущего политического решения лидера.

Умение найти самые точные слова и идеи, сплотить и повести за собой людей на всех этапах независимости стало отличительной чертой политического почерка Елбасы. Например, старшее поколение членов Ассамблеи народа Казахстана с благоговением и удовольствием вспоминает многочасовые обсуждения вопросов укрепления

единства и согласия с Первым Президентом Казахстана, его умение слушать и слышать. Но ответственность за принятое Первый Президент всегда брал только на себя.

Первый – от слова «победитель, чемпион». Уметь побеждать – это великое искусство политика и самое главное качество лидера. Историки знают, сколько было случаев в мировой истории, когда блестящие победы оборачивались тяжелыми последствиями, а выигрышные ситуации оставались неиспользованными.

## Главный город страны

Увы, история не делала щедрых подарков Казахстану, особенно в первое десятилетие независимости. Нефть еще не стала драйвером экономического роста. Наоборот, волны мировых финансовых кризисов беспощадно уничтожали первые ростки новой казахстанской экономики. И тогда Первый Президент нашел поистине гениальное нестандартное решение, которое поначалу было встречено с большим скепсисом даже среди соратников – строить новую столицу! >> Стр. 4

## Ассамблея народа Казахстана поздравляет с Днем Первого Президента!

Уважаемые соотечественники!

Поздравляем вас с общенародным государственным праздником - Днем Первого Президента Республики Казахстан!

В истории страны этот праздник имеет особое, судьбоносное значение. Он олицетворяет выдающиеся государственные заслуги и историческую миссию Первого Президента – Елбасы Нурсултана Абишевича Назарбаева в основании и развитии независимого Казахстана.

Благодаря его политической мудрости и решительности, стратегической дальновидности и несгибаемой воле успешно реализованы экономические и социальные реформы, последовательно и поэтапно проводится демо-

кратизация политической системы, укрепляется национальный код единого народа Казахстана.

Елбасы за счет синергии мультикультуры превратил полиэтничность Казахстана в нашу главную силу и богатство, фактор успеха и конкурентоспособности. Рожденная его политическим гением Ассамблея народа Казахстана за 25 лет стала эффективным институтом сплочения народа, развитой структурой гражданского общества, общенародным конституционным органом, консолидирующим народ на основе



общих ценностей. Первого Президента Казахстана заслуженно считают одним из самых ярких и авторитетных лидеров мировой современности.

Благодаря его многовекторной политике, интеграционным и миротворческим инициативам, борьбе за ядерное разоружение Казахстан получил международно признанные границы, укрепил суверенитет и независимость.

Для народа Казахстана День Первого Президента – это, в первую очередь, огромная человеческая благодарность и всенародная при-

знательность Нурсултану Назарбаеву за мир и согласие, стабильность и безопасность, уверенность в завтрашнем дне.

Уважаемые сограждане!

Елбасы, как истинный сын казахского народа, продемонстрировал пример гражданского долга, ответственности и патриотизма, беззаветного служения Родине. Путь Первого Президента – это путь каждого гражданина, это путь Казахстана в будущее!

Желаем каждой семье здоровья, счастья и стабильности.

Пусть в ваших домах всегда царят достаток, радость, согласие и взаимопонимание!

Ассамблея народа Казахстана



# Казахстан празднует День Первого Президента

1 декабря Республика Казахстан отметила День Первого Президента. Это событие заслуженно заняло особое место в государственных праздниках республики.

В этот день, 1 декабря 1991 года, состоялись выборы, на которых многонациональный народ Казахстана избрал Нурсултана Назарбаева своим Президентом, тем самым поддержав его мудрую политику, направленную на созидание, мир и согласие в нашем полиэтничном обществе. И сегодня, по истечении 29 лет, мы видим все достижения Елбасы и поступательное развитие молодой республики.

Благодаря его взвешенной и многовекторной политике мы получили признание на международной арене, проведён ряд социальных реформ, растёт благосостояние граждан, но самая главная заслуга Елбасы – это единство всех этносов. И ключевая роль здесь отводится Ассамблее народа Казахстана, этому уникальному институту межэтнического согласия, созданному по инициативе Первого Президента в 1995 году. Общественно-политическая роль Ассамблеи росла из года в год.

Особое место Нурсултан Абишевич сыграл и в судьбе немецкого народа. Целым событием для немцев республики стал визит Елбасы в Немецкий дом г. Алматы – центр сохранения родного языка и национальной идентичности. А во время встречи в 1997 году с федеральным канцлером Хельмутом Коелем Нурсултан Назарбаев подчеркнул, что «...сотрудничество Казахстана с Германией имеет огромные перспективы. Этому способствует и большая немецкая диаспора. Пользуясь случаем, я бы хотел обратиться



Фото: akorda.kz

ко всем казахстанским немцам: не покидайте свою родину – Казахстан, а вместе с представителями других народов, населяющих его, стройте лучшее будущее». Немало немецких имён вписано в летопись становления Казах-

стана. Аграрники, врачи, педагоги и учёные – все они, наряду с представителями других этносов, в разные годы способствовали процветанию своей родины и искренне поддерживали курс Елбасы.

Личный вклад Назарбаева в развитие сотрудничества двух стран отмечал и Федеральный канцлер Герхард Шрёдер: «Президент Назарбаев был всегда готов к компромиссу. Без его личного вклада было бы достичь значительных успехов в сфере борьбы с незаконным оборотом наркотиков не только в Германии, но и в Казахстане... Я хорошо помню, как мы обсуждали курс модернизации страны. Действительно, были достигнуты блестящие результаты. На Западе иногда упускают из виду, что Казахстан характеризуется особой открытостью и религиозным разнообразием. Я общался с представителями католической и евангелистской общин, и все они были единодушного мнения, что свобода вероисповедания в Казахстане была в немаловажной степени обеспечена именно благодаря политике Первого Президента Казахстана. Это заслуживает особого уважения, поскольку не каждая преимущественно мусульманская страна может продемонстрировать подобную степень религиозной открытости».

*Уважаемые соотечественники! От имени Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» примите самые искренние поздравления с Днем Первого Президента. В этот нелёгкий год желаем всем здоровья и благополучия! Процветания нашей многонациональной родине – Республике Казахстан!*

## Подвели итоги конкурса «Шаңырақ»

В Доме дружбы г. Алматы наградили победителей республиканского творческого конкурса Ассамблеи народа Казахстана «Шаңырақ» в области этножурналистики. В числе номинантов – республиканская немецкая газета «Deutsche Allgemeine Zeitung».

В мероприятии приняли участие представители этнокультурных объединений, члены Ассамблеи и главные редакторы республиканских СМИ.

Выступая перед присутствующими, заместитель Председателя АНК Жансейит Туймебаев поздравил гостей с Днем Первого Президента Республики Казахстан и выразил благодарность журналистам, содействующим информационной поддержке политики страны, развитию общественного согласия и общенационального единства, участвующим в освещении направлений деятельности Ассамблеи народа Казахстана.



Фото: ДАЦ

<< Под руководством Елбасы Н.А. Назарбаева наша страна заняла достойное место на политической карте мира и завоевала высокий международный авторитет >> .

– Все реформы и важные программы, достигнутые успехи нашей страны за 30 лет независимости не остались без внимания журналистов.

Ассамблея народа Казахстана ежегодно проводит республиканский конкурс «Шаңырақ» в целях информационной поддержки политики государства, содействия журналистам, внесшим активный вклад в укрепление

общественного согласия и общенационального единства. В этом году пандемия, охватившая всю мировую общественность, не обошла стороной и народ Казахстана. Несмотря на трудные дни, общественность республики в различных форматах отметила такие важные события как 175-летие знаменитого казахского поэта Абая Кунанбаева, 1150-летие великого ученого Абу Насыра

аль-Фараби, а также 25-летие Ассамблеи народа Казахстана. Журналисты оказали особую поддержку в широкомасштабной пропаганде этих значимых праздников среди населения страны.

Президент РК Касым-Жомарт Токаев в Послании народу Казахстана «Казахстан в новой реальности: время действий» указал на необходимость согласия между различными социальными и этническими группами. Отечественная журналистика должна часто поднимать темы укрепления общественного согласия и сохранения единства общества, формирования иммунитета к провокационной информации. Особую роль в повышении статуса государственного языка и разъяснении народу политики государства играет «пишущая братия». Мы постоянно прилагаем усилия для тесного взаимодействия со всеми представителями СМИ. Пользуясь случаем, выражаю особую благодарность за информационную поддержку, оказываемую с вашей стороны! От всей души поздравляю победителей республиканского конкурса Ассамблеи народа Казахстана «Шаңырақ»!



# Нурсултан Назарбаев: «Мы – Казахстан, единая нация, один народ!»

Стр. 2 >> Сегодня главный город страны стал предметом высокой гордости казахстанцев, мощным катализатором перемен – экономических, социальных, политических, культурных и ментальных. Каждый шаг Нурсултана Абишевича в экономическом, социально-политическом, культурном развитии страны за 30 лет независимости был своеобразной «точкой сбора» народа Казахстана как единого целого. Именно поэтому рядом со званием «Первого» заслуженно стоит титул «Елбасы». Никто и никогда не сможет назвать ни одного решения Нурсултана Назарбаева, которое бы делило граждан Казахстана на «своих» и «чужих», «лучших» и «худших».

С момента обретения независимости для Нурсултана Назарбаева принцип «Мы – Казахстан, единая нация, один народ» стал императивом в политике единства и согласия. И сегодня в этом вопросе отмечается четкая стратегическая преемственность его курса, которую Елбасы с полным основанием отметил на Совете Ассамблеи: «Президент Касым-Жомарт Токаев разделяет мое мнение, говоря о том, что «казахстанцы, независимо от их этнического происхождения, считают себя единым народом, единой нацией».

Немногие лидеры постсоветских государств избежали соблазна сделать ставку в укреплении независимости и своего политического лидерства, активно разыгрывая национально-этническую карту. К счастью, к их числу в полной мере относится и Нурсултан Назарбаев. Его жизненный опыт, начиная с раннего детства, формировался в условиях многонационального социума, который показывал, в первую очередь, колоссальные преимущества и высокий потенциал межэтнического взаимодействия. При этом Нурсултан Абишевич прекрасно понимал историческую миссию казахского народа как хозяина исконной земли Казахстана, как интегратора и свою задачу по возрождению казахского народа, его языка и культуры.

## 25-летие АНК

Нет необходимости пересказывать вехи и историю большой президентской работы по укреплению мира и согласия. В год 25-летия Ассамблеи народа Казахстана об этом сказано много и интересно. Ключевым же событием 25-летия Ассамблеи стал Совет Ассамблеи под председательством Нурсултана Назарбаева, в котором приняли участие Президент Казахстана Касым-Жомарт Токаев, руководители центральных и местных государственных органов, руководители республиканских этнокультурных объединений, представители научной и творческой интеллигенции, молодёжи.

Елбасы как Председатель Ассамблеи народа Казахстана подвел итог политики единства и согласия за весь период независимости.

Одним из важнейших итогов Елбасы отметил общность ценностей народа Казахстана – это «благополучие наших семей, единство, гостеприимство и трудолюбие, солидарность и уважение, готовность поддержать друг друга и взаимовыручка». Отдельно Елбасы остановился на вопросах программы



Коллаж: ДАЦ

модернизации общественного сознания «Рухани жаңғыру», которая нацелена на «изменение сознания, образа мыслей, жизни нашего народа в условиях новой реальности». Благодаря ей меняется социальная и культурная среда страны.

## «Дружба, мир, спокойствие и доверие стали неотъемлемой частью общественной жизни Казахстана»

Поистине, одним из центральных вопросов Совета Ассамблеи стал вопрос государственного языка как объединяющего и консолидирующего фактора. Нурсултан Абишевич, во-первых, отметил, что «все этносы в нашей стране поддержали консолидирующую роль государственного языка». Во-вторых, он подчеркнул, что «государственный язык стал общепризнанным гражданским маркером». И эти слова Елбасы подвели итог большой работы государства и общества по развитию казахского языка как государственного в нашей стране. А выступления на Совете Ассамблеи представителей разных этносов, которые с легкостью переходили с родного языка на государственный, стали убедительным свидетельством гражданской значимости государственного языка и работы Ассамблеи по продвижению его в среде казахстанских этносов.

В свою очередь, для Президента Касым-Жомарта Токаева эти выступления стали весомым свидетельством реалистичности задачи, которую он поставил в Послании народу Казахстана в 2019 году: «Считаю, что роль казахского языка как государственного будет усилена, и наступит время, когда он станет языком межнационального общения. Однако, чтобы достичь такого уровня, нужны не громкие заявления, а наша общая работа».

## Социальная роль

Не обошел вниманием Елбасы и социальную роль Ассамблеи, приведя в пример события в Арыси и Мактааральском районе Туркестанской области, помощь Ассамблеи малообеспеченным гражданам, медикам, школьникам и их семьям в период пандемии.

Н. Назарбаев отметил сформированность основы нашей идентичности – уникального национального кода. На

основании итогов работы казахстанской модели общественного согласия и единства Нурсултан Назарбаев обозначил стратегические направления её дальнейшей деятельности и совершенствования. Он полностью поддержал Президента Казахстана Касым-Жомарта Токаева в реализации Послания «Казахстан в новой реальности: время действий», которое «представляет собой широкую программу реформ всех сторон жизни страны». Исходя из этого тезиса, Елбасы прежде всего подчеркнул наличие на современном этапе социального и политического запроса «на новую, инклюзивную политику в сфере межэтнических отношений», определяющую «новые горизонты для эволюции нации в XXI веке». Достижение этой задачи Елбасы видит через более эффективную и проактивную реализацию интеграционного потенциала казахстанской модели единства и согласия на основе пройденного опыта.

Безусловно, новой задачей в этой связи обозначена трансформация «этнического и культурного многообразия Казахстана в конкурентное преимущество и эффективный инструмент, который надо использовать для дальнейшего укрепления независимости и развития страны». Первый Президент Казахстана констатировал, что на важных отрезках своего развития многонациональные государства достигли больших успехов в своем развитии за счет синергии мультиконфессиональных обществ и их высокой степени адаптивности к изменениям и прогрессу, и эта задача – на историческую перспективу!

Иначе говоря, Нурсултан Назарбаев говорит о межэтнической гармонии и интеграции как об инструменте эффективного развития страны – а это принципиально новая постановка вопроса!

Исходя из данного определения задачи, Елбасы развивает тезис о государственном языке как объединяющем факторе и усилении исторической роли и ответственности казахского народа за состояние межэтнических отношений в стране. Он основывается на том простом факте, что казахский народ – это государствообразующий субъект, и он составляет большинство в стране. С другой стороны, все этносы должны активно участвовать в жизни страны, и необходимо наращивать этот потенциал. Из этой двуединой задачи следует, что только так можно будет построить сильный, понятный и привлекательный

образ будущего Казахстана и всех его граждан, а рыночная экономика является объединителем всех этносов и народов нашей страны.

На Совете из уст Елбасы прозвучали и такие важные политические тезисы, как необходимость «постоянно лелеять нашу любовь к Отчизне, укреплять нашу общую ответственность и ответственность каждого гражданина за ее историческую судьбу». Он подчеркнул наш отдельный долг – в полном объеме передать традиции мира и согласия следующим поколениям. А общий итог дискуссии Елбасы подвел как «вывод о том, что наша модель интеграции – это тот социально-культурный и цивилизационный стержень, вокруг которого мы и далее будем жить и развиваться».

Прошедший Совет Ассамблеи стал выдающейся вехой в развитии политики мира и согласия Нурсултана Назарбаева. В очень важный и непростой для страны и народа момент прозвучали нужные и важные для каждого слова о неизменности политики стабильности, мира и единства в обществе. Без сомнения, это сделало Совет Ассамблеи политическим событием огромной важности и стало еще одним веским подтверждением того, что Первый Президент Казахстана – Елбасы Нурсултан Абишевич Назарбаев чутко держит руку на пульсе межэтнических процессов в стране и знает, по его любимому образному выражению, «в какой порт идет корабль».

С другой стороны, присутствие на Совете Президента Касым-Жомарта Токаева стало убедительной демонстрацией преемственности и последовательности позиции Главы государства в этом исключительно важном для всех нас вопросе. И это, безусловно, почувствовали все участники Совета Ассамблеи, спикеры которого не раз выражали глубокую и искреннюю благодарность Елбасы за все, что он сделал для Казахстана, а также поддержку шагам Касым-Жомарта Токаева по широкому спектру вопросов единства и согласия.

В День Первого Президента все граждане страны присоединяются к этой благодарности и желают своему Елбасы долгих лет жизни, энергии в его великом служении народу Казахстана.



## Мы вместе – и это главное

Государственный праздник – День Первого Президента Республики Казахстан для восточноказахстанцев особенно дорог, ведь именно здесь в 1992 году открылся первый Дом дружбы.



Елена Пашке

Праздник любят активисты общественных организаций, ветераны, молодежь, предприниматели и, конечно же, «домдрузбовцы» и члены АНК, для которых понятия Независимость и Единство напрямую связаны с именем Первого Президента Казахстана – Елбасы.

– В День Первого Президента РК мы с особой гордостью говорим о Елбасы – Нурсултане Абишевиче Назарбаеве, благодаря которому Казахстан состоялся как независимое государство, признанное всем мировым сообществом, – сказала и.о. директора областного Дома дружбы – центра общественного согласия Жанар Алканова. – В год 25-летия Ассамблеи народа Казахстана нельзя не отметить его роль в реализации задач обеспечения общенационального согласия и общенационального единства.

Жанар Алканова подчеркнула, что на заседании Совета Ассамблеи народа Казахстана Елбасы отметил высокую роль этого гражданского института. В этом отношении Восточный Казахстан заслуживает особого внимания как регион, откуда исходят позитивные и масштабные инициативы. Она также отметила, что в течение двух лет реализован проект «Культурное наследие Восточного Казахстана». Подготовлен к изданию фольклорный материал с рекомендациями по использованию в патриотическом воспитании, обновлены национальные костюмы творческих коллективов, проведены фестивали народа Казахстана. Это особенно вдохновило участников творческих коллективов, которые на протяжении четверти века через песни и танцы показывают культуру своего этноса, делятся обычаями и традициями.

«Мы приняли законы, согласно которым любые действия, нарушающие межэтническое, межконфессиональное согласие, являются неконституционными. Этим самым мы защищаем права всех граждан. Политика Казахстана в этой сфере отвечает всем принятым международным стандартам. Такие организации как ООН, ОБСЕ неизменно дают высокие оценки нашей модели межэтнических

отношений и усилиям по укреплению единства нации и ставят нашу работу в пример другим. Мы начали программу модернизации общественного сознания под названием «Рухани жангыру», – отметил в выступлении Елбасы.

### Мир вместо спора

Добавим, что большую работу проводят Советы общественного согласия. Это плодотворно влияет на общественное «самочувствие», есть обратная связь, потому что Советы находятся ближе всех к людям, тесно соприкасаются с актуальными проблемами, волнующими гражданское общество. В их составе авторитетные граждане, лидеры общественного мнения, уважаемые ветераны, которые не устают напоминать молодежи о роли Первого Президента Казахстана в истории страны.

Также нельзя не упомянуть и о том, что добровольческие инициативы в этом году получили особый статус. Во многом это связано с тем, что 2020 год был Годом волонтера. Это подтвердил лидер волонтерского и молодежного движения АНК ВКО, заместитель директора областного Дома дружбы Равиль Юнусов, который сам с юных лет является активистом Ассамблеи, депутатом.

– В рамках Года волонтера проведено более 200 встреч с участием более восьми тысяч человек, – говорит Равиль Юнусов. – Молодежь Ассамблеи приняла участие в акции #Birge #TazaQazaqstan, эколого-туристской экспедиции АНК «Ұлы Дала Елі», форуме «PRодвигай себя», квесте «Рухани қазына», челенджах #Менелімніңертеңі, #МенАбайдықимын.

### Язык наш

Большой пласт работы – сохранение и развитие языков. На базе школы «Возрождение» изучаются языки девяти этносов, при Домах дружбы работают 11 воскресных языковых школ. Так, в ВКО с 90-х годов с удовольствием изучают немецкий язык, который входит в пятерку самых популярных языков планеты. Большой вклад внёс законодательный

аспект, когда немецкий, французский и другие языки стали включать в образовательный процесс наравне с казахским, русским и английским. Огромная заслуга председателя Попечительского Совета ОФ «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» Альберта Павловича Рау, который лично повлиял на возвращение немецкого языка в школьную программу казахстанских учащихся. Кураторы-методисты и преподаватели немецкого языка работают по проверенным республиканским и передовым международным методикам, проводят семинары, делятся опытом работы на местах.

– Примечательно, что упор делается на коммуникативный аспект, снятие языковых барьеров, включение этнокультурного компонента, – добавила преподаватель немецкого языка Елена Шумахер. – К занятиям мы привлекаем языковых ассистентов, носителей языка, которые помогают слушателям курсов почувствовать тонкие нюансы иностранной речи. Также в областном Доме дружбы открыт кабинет «Ситуативный казахский – «Мәміле».

Научно-экспертной группой проводятся традиционные мероприятия: международная этнодемографическая конференция, сессии «Школы толерантности» для студентов вузов области, онлайн-лекции в школах. Ежемесячно издается газета «Вестник жаршысы – Вестник Ассамблеи», регулярно обновляются сайт Ассамблеи и соцсети.

– Результатом системной работы Ассамблеи народа Казахстана ВКО является стабильная межэтническая ситуация, – сказала Жанар Алканова. – По итогам изучения общественного мнения 96 процентов респондентов поддерживают госполитику по сохранению межэтнического согласия в стране, 80 из них выразили высокий уровень позитивного социального самочувствия.

В целом роль Ассамблеи народа Казахстана, уникального инструмента гармонизации межэтнических отношений и сохранения общественного согласия, трудно переоценить. Благодаря взвешенной политике мира и согласия наша страна движется вперед на основе дружбы и доверия, многообразия культур и традиций. Это объединяет всех граждан нашей страны, которые плечом к плечу пережили непростые времена и за короткий срок общими усилиями под руководством Первого Президента РК Нурсултана Назарбаева построили Независимый Казахстан. ■

## Награда – мир!

В рамках проекта «Формирование общегражданской идентичности и развитие Казахстанского патриотизма среди этнокультурных объединений» прошёл Республиканский конкурс средств массовой информации.

Свой профессионализм продемонстрировали журналисты, освещающие деятельность Ассамблеи



народа Казахстана. Конкурсантов было много, в борьбе за звание «Лучшие из лучших» боролись представители четвертой власти Петропавловска, Алматы, Урalsка и Усть-Каменогорска.

Каждый участник стремился показать себя мастером, а свой город преподнести как нечто особенное, уникальное. К этому были приложены все усилия. Устькаменогорцы и в этом конкурсе сумели блеснуть! Забегая вперед скажем, что в числе призёров оказалась и автор этих строк.

– Мы рады, что наш проект объединил множество талантливых, высокообразованных и неравнодушных людей, – поделилась эмоциями руководитель проекта Лариса Котельникова. – Хотелось бы сказать огромное спасибо не только сплочённой и креативной команде, которая трудилась над созданием и реализацией нашей идеи, но и поблагодарить журналистов, которые всегда оперативно рассказывают о событиях, связанных с Ассамблеей народа Казахстана. Искренне поздравляю всех победителей. Желаю новых свершений и побед!

Церемония награждения пока прошла в онлайн-формате за круглым столом, посвященным окончанию проекта.

– Проект подошёл к концу, но уверена, что наши с вами старания не останутся незамеченными, – подчеркнула спикер. – Видеолекции об Ассамблее народа Казахстана уже вызвали огромный интерес, и это не может не радовать. Надеюсь, что впереди нас ожидают такие же продуктивные и радостные встречи. (Елена Пашке)





# Мария Мудряк: «Первый Президент для меня, как отец»

О знаковом событии в своей жизни рассказала известная оперная певица Мария Мудряк

Марина Ангальдт

■ На жизненном пути любого человека немало поворотов и всевозможных событий, которые оказываются незабываемы и судьбоносны. Одним из таких знаменательных моментов для Марии Мудряк стало знакомство с Первым Президентом Казахстана. От встреч с Лидером страны у неё остались только самые хорошие впечатления. Как подчеркнула оперная дива, тогда, в детстве, при первом знакомстве Елбасы показался ей «невероятной личностью».

– Нурсултан Абишевич Назарбаев для меня навсегда останется главным человеком Казахстана, моей родной страны. Знакомство с этим харизматичным, сильным и волевым, но при этом удивительно добрым и справедливым чело-

Оказавшись ещё в детстве в круговороте удивительных событий, Мария Мудряк по-прежнему верит в чудеса, умеет радоваться мелочам и благодарна за все, что у неё есть не только родителям и учителям, но и ещё одному важному человеку. В чем не может быть никаких сомнений, так это в том, что личное знакомство с Елбасы стало значимой вехой в биографии оперной дивы.

– Следующая встреча с Нурсултаном Абишевичем случилась в детском лагере «Балдаурен», где я отдыхала во время школьных каникул. На тот момент мне было десять лет – я уже год жила в Италии, обучаясь там оперному вокалу, будучи гражданкой РК (как и сегодня). Учёба в Италии стоила больших денег, которые у моих родителей уже заканчивались... И тогда мы узнали, что наш Пре-



Фото из личного архива Марии Мудряк

веком произошло, когда мне было всего семь лет. Это была встреча одарённых детей Павлодара с Лидером Казахстана, – вспоминает Мария Мудряк. – Тогда, несмотря на свой малый возраст, я уже успела стать лауреатом первых мест нескольких конкурсов юных вокалистов как на родине, так и в России, Украине, Польше и в других странах. Кроме того, в Москве тиражом в 250 000 экземпляров был выпущен мой первый компакт-диск, разошедшийся за довольно короткий срок. Так вот, на встрече с Елбасы я спела песню «Веселый ветер», после чего Нурсултан Абишевич подошёл ко мне, пожал руку и подарил именные часы.

Незабываемые моменты остались на фотографиях, которые хороши тем, что позволяют перенестись назад во времени и вспомнить прошлое.

зидент утвердил программу «Болашак», которая позволяет тысячам талантливых молодых людей получить возможность обучаться в других странах, – отмечает Мария Мудряк. – Честно говоря, я не имела понятия, как стать студенткой этой программы. Но случилось чудо: в детский лагерь, где я отдыхала, приехал Нурсултан Абишевич. Он посетил концерт, на котором я исполнила песню «Мемори», ту самую, которую позже спела вместе с Сальваторе (Тото) Кутуньо, и тем самым мы с ним выиграли первое место в телевизионном конкурсе в Италии.

После концерта Нурсултан Абишевич прямо на сцене, где его окружили дети, подозвал меня, похвалил и пообещал помочь. Так, сдав все необходимые экзамены, я стала стипендиатом программы

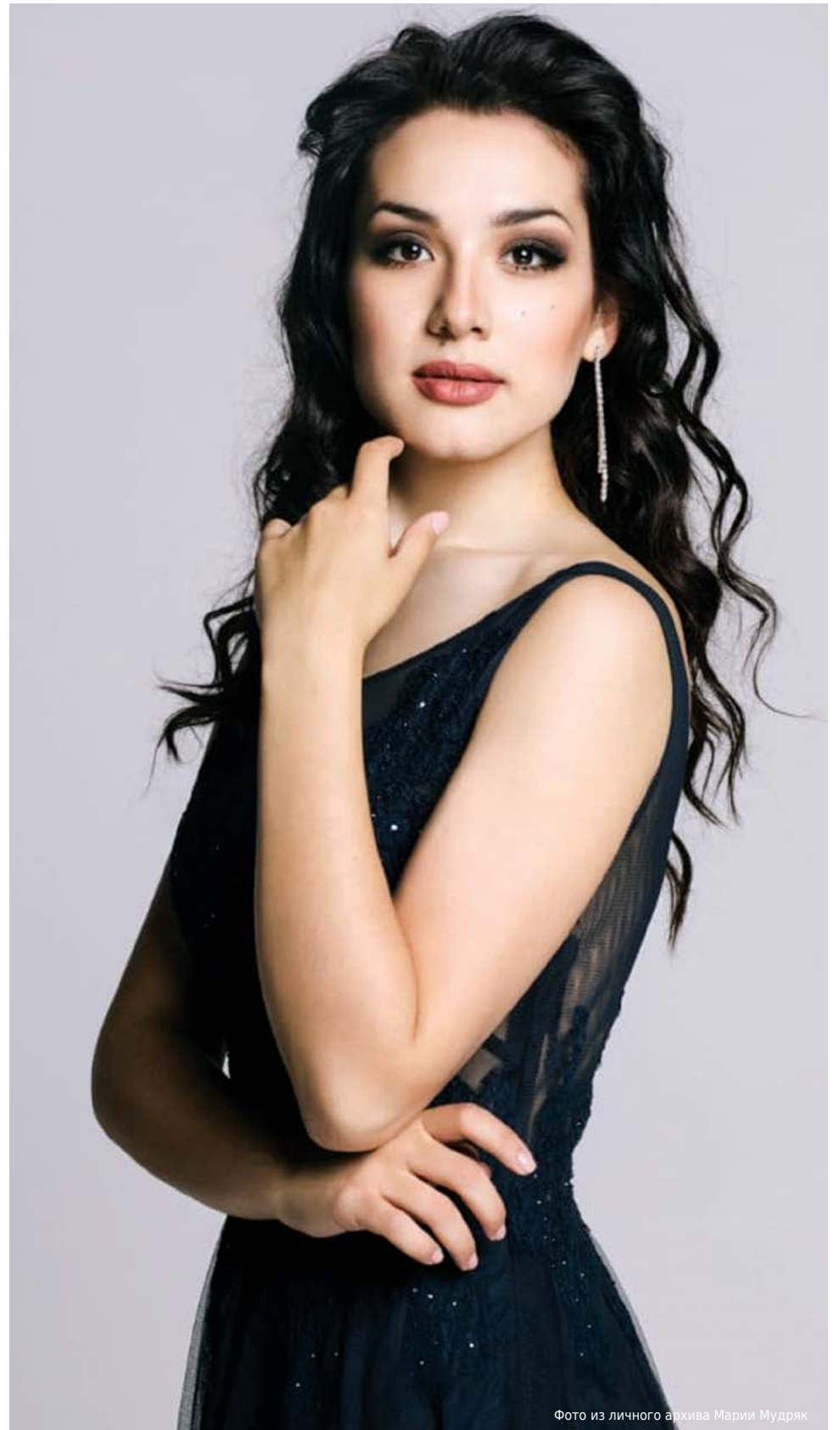


Фото из личного архива Марии Мудряк

«Болашак». Можно сказать, что встреча с Елбасы в детском лагере поменяла мою жизнь на 180 градусов.

– Сегодня меня знают как оперную певицу из Казахстана – я этим горжусь и всегда буду благодарна нашей стране и нашему Елбасы за возможность выступать на прославленных мировых сценах. Но куда более существенно другое: благодаря Первому Президенту о Казах-

стане заговорили как о современном, быстро развивающемся государстве, где проживает многонациональный народ с уникальной историей. По моему глубокому убеждению, Нурсултан Абишевич Назарбаев – прекрасный человек, достойный и ответственный лидер, который в общественном сознании навсегда останется отцом казахстанского народа. ■

## ..... Научное осмысление нового этапа .....

■ В г. Нур-Султан в онлайн-формате состоялось расширенное заседание Научно-экспертного совета Ассамблеи народа Казахстана на тему «Политика Первого Президента РК – Председателя Ассамблеи народа Казахстана Н.А. Назарбаева по укреплению единства и согласия», посвященное Дню Первого Президента РК. Гостей приветствовал заместитель Председателя Ассамблеи народа Казахстана Жансеит Туймебаев.

Участники обсудили темы «О роли Первого Президента РК Н.А. Назарбаева в становлении АНК», «О формировании казахстанской идентичности», «Роль Ассамблеи народа Казахстана в развитии государственной и языковой политики» и многие другие. В ходе обсуждения задач, поставленных Елбасы на Совете Ассамблеи, было отмечено, что они представляют особый интерес для научного осмысления нового эта-

па государственного строительства в области межэтнических отношений и дальнейшей научной разработки.

Сегодня перед Ассамблеей и рабочим органом Научно-экспертного совета – Институтом прикладных этнополитических исследований – стоит задача по формированию толерантной и инклюзивной среды среди молодежи с учетом потенциала Ассоциации кафедр АНК. Необходимо подготовить сбалансиро-

ванные и скоординированные планы работы на 2021 год этих структур с учетом актуальных вопросов межэтнической сферы, наладить активное взаимодействие с Министерством образования и науки по всему спектру исследований межэтнической тематики.

В завершение мероприятия состоялась презентация книги «Ассамблея народа Казахстана: 25 лет единства и согласия». ■



## Под единым шаныраком

Аким Актюбинской области Ондасын Уразалин вручил гранты представителям этнокультурных объединений. Сертификат на 700 тысяч тенге получило и немецкое общество «Возрождение».

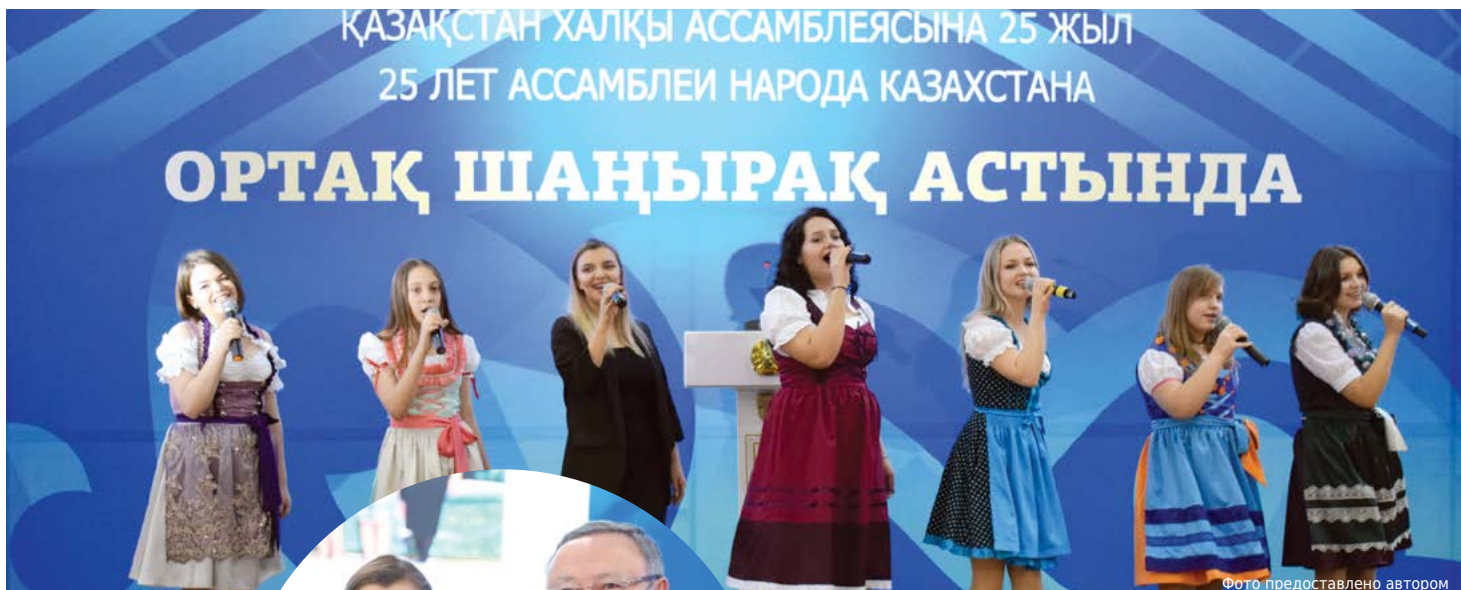
Константин Сергеев

■ На днях прошла традиционная встреча главы Актюбинского региона с представителями культурных центров. Ондасын Уразалин в торжественной обстановке мероприятия «Бір шаңырақ астында» поздравил присутствующих с праздником – Днём Первого Президента Казахстана.

Глава региона отметил, что Ассамблея народа Казахстана, созданная 25 лет назад по инициативе Елбасы, занимает особое место в обществе и играет важную роль в объединении наций и народностей.

– У нашего народа есть мудрая поговорка: «Бірлігі бар елдің босағасы берік». Глубокий смысл и содержание её мы ощущаем в повседневной жизни. Там, где нет единства, нет ни стабильности, ни развития. ЭКО вносят свой вклад в укрепление и развитие казахстанской модели межнационального мира и согласия, которая сегодня приобретает популярность за пределами республики. От всей души поздравляю вас с важным праздником, – отметил Ондасын Уразалин.

Акиму области вручил представителям 18 этнокультурных объединений денежные подарки, а шести актюбинцам переданы благодарственные письма от имени заместителя Председателя АНК Жансеита Туймебаева. Напомним, что премии акима Актюбинской области присуждаются председателям и членам этнокультурных объединений за развитие национальной культуры, принципов



межэтнического и межконфессионального согласия, укрепление дружбы и казахстанского патриотизма.

Обладателями премии первой степени стали пять этнокультурных объединений, среди которых и немецкое общество «Возрождение».

– Нынешний год внёс свои коррективы в деятельность общества. Но это не повод отчаиваться. Нужно изучать языки, нести искусство в массы, развивать культуру, интересоваться историей своего народа, самообразовываться, делать всё то, что мы уже умеем и чему можем



научить желающих, только в немного изменившихся условиях, – рассказала председатель Актюбинского общества немцев «Возрождение» Инга Смолинец. – На протяжении нескольких пред-

ыдущих лет благодаря этим средствам мы приобрели музыкальные инструменты для хора «Veilchen», отреставрировали немецкие костюмы и обеспечили новыми национальными платьями районные филиалы сети немецкого центра встреч в посёлках Бадамша и Мартук. Что касается судьбы

нынешнего денежного сертификата, то она будет решаться в январе 2021 года Советом правления общества. ■

■ глубокий смысл – tiefe Bedeutung, die

■ сертификат – Zertifikat, das

■ вклад – Beitrag, der

■ в повседневной жизни – im Alltag

■ вносить свои коррективы –

Anpassungen vornehmen

## В Таразе юбилей

Александр Дитман

■ Как-то десять лет назад президент общества немцев А. Гибнер на концерте украинского хора в рядах певцов увидел члена общества немцев Нели Дариевну Вейс. Стало обидно, немецкого-то хора нет. И это было начало.

И вот сегодня вокальной группе «Singende Herzen» исполнилось уже десять лет. По этому случаю в Доме дружбы состоялся отчетный концерт «Листая страницы в свой юбилей». За плечами группы мероприятия общества немцев, концерты в районах, городские,

областные и республиканские фестивали. А между ними репетиции, репетиции, репетиции... Год от года росло мастерство артистов, расширялся репертуар. В программе коллектива важное место занимают песни российских немцев, хорошо сочетающиеся в концертных выступлениях с произведениями современных немецких композиторов. У вокальной группы есть своё лицо: чистота звучания, динамика, интересные движения в песне.

В коллективе люди разных возрастов и профессий: три учителя русского языка и литературы – Т.И. Осипова,

Р.А. Грюнер, В.П. Вайцель, инспектор департамента жилья Н.Д. Вейс, инженер-проектировщик Л.П. Пантелева, товаровед легкой промышленности Л.М. Шустова, машинист насосных установок А.И. Шульц и медицинский работник А.С. Пренченко.

Объединила их всех любовь к песне, желание петь на немецком языке, знакомиться с культурой, традициями, обычаями немецкого народа и, самое главное, совершенствовать знание немецкого языка через музыку. Сегодня в наградном фонде «Singende Herzen» – более 50 грамот и дипломов

за победы и участие в фестивалях городского, областного, регионального, республиканского и даже международного уровня. Такое количество наград за десять лет говорит о многом. Но не это главное, главное в том, что группа талантливых, увлеченных, креативных людей объединяет вокруг общества представителей немецкого сообщества.

Как неумолимо быстро летит время. Казалось бы, только вчера образовалась вокальная группа, а прошло уже десять лет. Но самое интересное еще впереди... ■





# Поздравляем наших читателей с Днем Первого Президента!



**14 ДЕКАБРЯ 2011 ГОДА** Глава государства подписал Закон Республики Казахстан «О внесении дополнения в Закон Республики Казахстан «О праздниках в Республике Казахстан», который предусматривает установление нового государственного праздника – **ДНЯ ПЕРВОГО ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН. С 2012 ГОДА ОН ОТМЕЧАЕТСЯ 1 ДЕКАБРЯ.**

В этот же день на торжественном собрании Сената Парламента Республики Казахстан, посвященном 20-летию независимости Республики Казахстан, **ГЛАВЕ ГОСУДАРСТВА БЫЛ ВРУЧЕН НАГРУДНЫЙ ЗНАК «ЕЛБАСЫ».**

Постановление о награждении Первого Президента – Лидера нации – Н.А. Назарбаева знаком особого образца «Елбасы» было принято сенаторами **ЕДИНОГЛАСНО**, тем самым **ДАНА ИСТОРИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА ВЫДАЮЩЕЙСЯ РОЛИ ГЛАВЫ ГОСУДАРСТВА В СТАНОВЛЕНИИ И РАЗВИТИИ НЕЗАВИСИМОГО КАЗАХСТАНА.**

PDF (abo@daz.asia)

f daz.asia

vk daz.asia

ig daz.asia

o dazasia

## IMPRESSUM

ABO-NUMMER: 65414

**Собственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“**

**Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“**

Директор: Роберт Герлиц  
 Главный редактор: Олеся Клименко  
 ifa-редактор: Кристоф Штраух  
 Технический редактор: Вероника Лихобабина  
 Social Media редактор: Екатерина Лойченко  
 Корректоры: Евгений Гильдебранд,  
 Светлана Дингес

Адрес редакции: 050051, Алматы,  
 Самал-3, 9, Немецкий Дом  
 Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08  
 E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК.  
 Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.  
 Тираж 1400 экз. Заказ № 4229.  
 3 декабря 2020 г. № 50 (9053).  
 Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04  
 Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

**Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“**

**Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“**

Direktor: Robert Gerlitz  
 Chefredakteurin: Olesja Klimenko  
 ifa-Redakteur: Christoph Strauch  
 Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina  
 Social Media Redakteurin: Yekaterina Loichenko  
 Korrektoren: Eugen Hildebrand,  
 Svetlana Dinges

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,  
 050051, Алматы  
 Tel.: +7 (727) 263-58-06/08  
 E-Mail: info@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan.  
 Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018.  
 Auflage: 1400. Auftrags-Nr. 4229.  
 3. Dezember 2020. Nr. 50/9053.  
 Druckerei: ТОО РПИК „Дәуір“, Алматы, Калдаяков-Страße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein.  
 Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

WWW.DAZ.ASIA

WWW.WIEDERGEBURT.KZ